



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

dinsdag

16-11-2004

16-11-2004

Matin

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les difficultés d'obtention de la garde des enfants de parents divorcés pour les femmes prestant des horaires de travail dits irréguliers" (n° 4185)

Orateurs: **Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Annemie Turtelboom à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la complexité du langage judiciaire" (n° 4224)

Orateurs: **Annemie Turtelboom, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Patrick De Grootte à la ministre de l'Emploi sur "la réforme du droit pénal social" (n° 4261)

Orateurs: **Patrick De Grootte, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la violente attaque commise au bureau de poste à Brakel" (n° 4264)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le paiement de l'aide de première ligne par les bureaux d'aide juridique" (n° 4285)

Orateurs: **Marie Nagy, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les possibilités de contrôle des sites internet et mesures d'intervention contre les sites internet" (n° 4280)

Orateurs: **Dylan Casaer, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Dirk Van der Maelen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique des poursuites en matière d'outrage à agent de police" (n° 4318)

Orateurs: **Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la castration chimique des délinquants sexuels" (n° 4342)

INHOUD

Vraag van mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moeilijkheden die gescheiden vrouwen met zogenaamde onregelmatige werkuren ondervinden om het hoederecht over hun kinderen te krijgen" (nr. 4185)

Sprekers: **Marie-Claire Lambert, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moeilijke rechtstaal" (nr. 4224)

Sprekers: **Annemie Turtelboom, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Patrick De Grootte aan de minister van Werk over "de hervorming van het sociaal strafrecht" (nr. 4261)

Sprekers: **Patrick De Grootte, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de brutale overval op het postkantoor te Brakel" (nr. 4264)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wijze waarop de bureaus voor juridische bijstand de eerstelijnsbijstand vergoeden" (nr. 4285)

Sprekers: **Marie Nagy, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de mogelijkheden tot controle op websites en optreden tegen websites" (nr. 4280)

Sprekers: **Dylan Casaer, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vervolgingsbeleid inzake smaad aan de politie" (nr. 4318)

Sprekers: **Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de chemische castratie van seksuele delinquenten" (nr. 4342)

<p><i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</p>		<p><i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</p>	
<p>Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le traitement des plaintes" (n° 4343)</p> <p><i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</p>	16	<p>Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de behandeling van de klachten" (nr. 4343)</p> <p><i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</p>	16
<p>Interpellation de M. Jan Mortelmans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 474)</p> <p><i>Orateurs:</i> Jan Mortelmans, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</p>	17	<p>Interpellatie van de heer Jan Mortelmans tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de snel-Belg-wet" (nr. 474)</p> <p><i>Sprekers:</i> Jan Mortelmans, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</p>	17
<p><i>Motions</i></p> <p>Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'absence d'une politique de suivi prioritaire relative aux plaintes sur le non-respect du droit de visite et le non-paiement de la pension alimentaire" (n° 4245)</p> <p><i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</p>	21	<p><i>Moties</i></p> <p>Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het uitblijven van een prioritair opvolgbeleid inzake klachten over het niet naleven van het bezoekrecht en het niet betalen van onderhoudsgeld" (nr. 4245)</p> <p><i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</p>	21
<p>Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le remplacement du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire et des commissions administratives par le Conseil central de surveillance pénitentiaire et les commissions de contrôle" (n° 4327)</p> <p><i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</p>	24	<p>Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vervangen van de Hoge Raad voor Penitentiair beleid en de Bestuurscommissies door de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen en de Commissies van Toezicht" (nr. 4327)</p> <p><i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</p>	24
<p>Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la présence en Belgique d'un bureau de représentation de l'organisation terroriste turque DHKC" (n° 4341)</p> <p><i>Orateurs:</i> François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</p>	25	<p>Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanwezigheid van een vertegenwoordigingsbureau van de Turkse terroristische organisatie DHKC in België" (nr. 4341)</p> <p><i>Sprekers:</i> François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</p>	25

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

MARDI 16 NOVEMBRE 2004

DINSDAG 16 NOVEMBER 2004

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.19 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.19 heures par M. Alfons Borginon, président.

01 Question de Mme Marie-Claire Lambert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les difficultés d'obtention de la garde des enfants de parents divorcés pour les femmes prestant des horaires de travail dits irréguliers" (n° 4185)

01 Vraag van mevrouw Marie-Claire Lambert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moeilijkheden die gescheiden vrouwen met zogenaamde onregelmatige werkuren ondervinden om het hoederecht over hun kinderen te krijgen" (nr. 4185)

01.01 Marie-Claire Lambert (PS): Monsieur le président, madame la ministre, à travers un mandat que j'exerce dans un hôpital de ma région, je me suis rendu compte des difficultés que vivent un nombre croissant de femmes divorcées lorsque les juges doivent octroyer la garde des enfants. Il semble que ces derniers imposent de plus en plus souvent à la mère demandant la garde - et, sans doute demain, au père - de prêter un horaire régulier. Dans des métiers comme ceux auxquels j'ai été confrontée, mais il en existe certainement d'autres, cela signifie que, pour obtenir la garde de son enfant, la mère envisage, à un certain moment, de quitter une fonction pour laquelle son expertise - que ce soit en termes de formation ou d'expérience - est parfaitement acquise, pour un poste de moindre intérêt, financièrement et professionnellement parlant, et donc un emploi moins qualifié.

Cette attitude des tribunaux me paraît assez choquante tant elle fait preuve d'une inégalité de traitement, puisque ce sont surtout les femmes qui sont actuellement visées par ces décisions.

Pourriez-vous me confirmer cette information? Possédez-vous, au sein de votre département, des données allant dans ce sens?

Existe-t-il une définition de ce que l'on pourrait appeler "un horaire de travail régulier" pour le parent qui réclame la garde de son enfant?

Devant une telle inégalité, entrevoyez-vous d'éventuelles mesures à prendre? J'ai entendu que vous alliez formuler des propositions dans le sens d'une garde alternée préconisée d'office.

Envisagez-vous, dans le cadre de ces travaux, de fixer des critères un peu plus objectifs pour permettre aux juges de décider en toute égalité et en toute objectivité?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, madame Lambert, les juges n'ont évidemment pas la possibilité d'imposer à

01.01 Marie-Claire Lambert (PS): Aangezien de rechtbanken almaar vaker eisen dat gescheiden vrouwen die het hoederecht over hun kinderen willen verkrijgen, regelmatige werktijden hebben, zijn de betrokkenen soms genoodzaakt voor minder interessante en minder goed betaalde jobs te kiezen.

Hoe zit het daarmee? Bestaat er een definitie van het begrip "regelmatige werktijden". Zal u maatregelen treffen om die ongelijkheid weg te werken en criteria inzake gedeeld hoederecht uitwerken ten behoeve van de rechters?

01.02 Minister Laurette Onkelinx: De rechtbank kan

quiconque de modifier son horaire de travail pour obtenir l'hébergement d'un enfant. Cependant, il est vrai que lorsque les parents sont en conflit sur les modalités d'hébergement de l'enfant, le tribunal tiendra compte d'un certain nombre de paramètres, parmi lesquels la disponibilité des parents et, dès lors, le caractère régulier de leur horaire de travail. Toutefois, ce critère n'est pas le seul auquel il est fait référence. Les tribunaux retiennent également les accords passés précédemment par les parties, les capacités éducatives de celles-ci, l'âge de l'enfant, la réalité du vécu familial et, en particulier, l'investissement concret fait par la partie qui sollicite l'hébergement principal ou la garde dans l'éducation, dans la scolarité, etc.

Ainsi, sauf exception, les juges ont évidemment la possibilité de décider selon leur intime conviction en la matière. L'attitude des tribunaux ne me paraît ni choquante, ni inégale vis-à-vis des femmes, d'autant plus que les mêmes critères sont applicables aux pères.

Il n'existe pas, du moins à ma connaissance, de définition de ce que doit être un horaire de travail régulier pour le parent qui a la garde de l'enfant.

Cela étant dit, comme vous l'avez vous-même évoqué, je déposerai, dans les semaines à venir, un projet de loi devant le Conseil des ministres visant à consacrer l'hébergement égalitaire comme modèle de référence. Il ne s'agit pas d'imposer quoi que ce soit mais de donner un modèle de référence qui s'appliquerait par défaut. Et il appartiendra à la partie qui s'oppose à l'hébergement égalitaire ou alterné de démontrer l'existence d'une contre-indication concrète.

Ceci permettrait peut-être de protéger, par exemple, les femmes qui se trouvent dans la situation que vous avez décrite avec des horaires de travail irréguliers.

01.03 Marie-Claire Lambert (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. Les propositions que vous nous présenterez pourront effectivement corriger la situation ou, en tout cas, donner des indications quant à la possibilité de partager la difficulté entre les deux parties à un moment donné. Je suis bien consciente que, dans le cadre de vos compétences, vous ne pouvez aller au-delà; des services adéquats doivent être mis en place à un autre niveau de pouvoir. Le but de ma question était aussi d'attirer l'attention sur ces situations rencontrées de plus en plus fréquemment dans certains milieux professionnels.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de moeilijke rechtstaal" (nr. 4224)

02 Question de Mme Annemie Turtelboom à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la complexité du langage judiciaire" (n° 4224)

02.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mevrouw de minister, uit een Nederlands onderzoek blijkt dat ten opzichte van Europese landen op Frankrijk na, in België de bevolking het minste vertrouwen heeft in het rechtssysteem. Een van de redenen die men daarvoor vaak aanhaalt, is dat onze rechtstaal heel onduidelijk is en voor heel veel mensen onbegrijpelijk.

iemand niet verplichten zijn of haar werkuren te wijzigen opdat hij of zij het hoederecht over de kinderen zou kunnen krijgen. In geval van een conflict tussen de ouders zal de rechtbank evenwel met bepaalde criteria, waaronder de regelmatigheid van de werktijden, rekening houden. Vermits dezelfde criteria van toepassing zijn op de vader, is er in principe geen sprake van discriminatie ten aanzien van de moeder. Bovendien bestaat er geen definitie van regelmatige werktijden.

Ik ben van plan een tekst in te dienen die van het co-ouderschap een standaardoptie maakt; de partij die zich ertegen verzet, zal moeten aantonen dat het niet de geschikte oplossing is.

01.03 Marie-Claire Lambert (PS): Het voorstel dat de minister binnen haar bevoegdheden doet, kan de toestand inderdaad al enigszins rechtekken. Wellicht zullen andere instanties nog verder kunnen gaan.

02.01 Annemie Turtelboom (VLD): La complexité du langage judiciaire est l'une des principales causes expliquant le manque de confiance que le système judiciaire inspire à la population.

Als men op dat onderzoek voort kan gaan, dan leidt de onduidelijke rechtstaal tot rechtsonzekerheid en tot wantrouwen in ons justitieel apparaat. Een groot deel van de wetteksten, arresten en vonnissen is voor de gemiddelde burger onleesbaar. Ook in Belgische onderzoeken haalt men daarvoor verschillende redenen aan: men heeft het onder andere over een complex en soms verouderd taalgebruik. Voorts hebben juridische woorden vaak een betekenis die afwijkt van de betekenis in de standaardtaal en bevatten juridische teksten heel veel passiefconstructies en lange zinnen met veel onder- en nevenschikkingen, zoals men dat in de taalkunde noemt. Soms geeft ook de jurist zelf aanleiding tot ergernis. Met dat moeilijk taalgebruik wil hij bijvoorbeeld respect en gezag afdwingen, maar hij steunt natuurlijk ook op wetteksten waarop hij voort moet werken. Hij dekt zichzelf ook juridisch in door moeilijk taalgebruik.

In de ons omringende landen bestaan heel veel websites en drukingsgroepen die pleiten voor een duidelijk rechtstaalgebruik. In de regeerakkoorden van 1999 en 2003 is de moeilijke rechtstaal opgenomen als een van de punten waaraan door de regering moet worden gewerkt.

Ik heb de volgende vragen. Welke initiatieven zijn er tot nu toe genomen om de rechtstaal te verbeteren en te vergemakkelijken?

Wat is de stand van zaken? Hoe evolueren de besprekingen?

Wat denkt u van de oprichting van bijvoorbeeld een ombudsdienst bij Justitie waar de burger terecht zou kunnen met vragen over juridische teksten? De justitiehuizen zouden een eerstelijnsbijstandsfunctie voor de burger kunnen vervullen.

Wat vindt u van de volgende stelling: advocaat-stagiairs zouden tijdens de bijscholingscursussen een opleidingsonderdeel "schrijven van juridische teksten" moeten volgen en ook volleurde juristen zouden de kans moeten krijgen om zich hiervoor in te schrijven?

02.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, we weten dat de rechtstaal moeilijk te begrijpen is voor niet-ingewijde personen. Ik moet echter onderstrepen dat er sedert enkele jaren inspanningen worden geleverd door de magistraten en de advocaten om een meer toegankelijke taal te schrijven en te spreken. Ik ben er inderdaad van overtuigd dat het gerecht een beter imago kan hebben indien onder meer de adviezen en de gerechtelijke beslissingen beter te begrijpen zijn.

We kunnen de personen die beroepsmatig met het recht bezig zijn niet verwijten dat ze uitdrukkingen gebruiken die obscuur en ouderwets lijken, want juridische bewoordingen hebben zeer precieze betekenissen. Zo betekent bijvoorbeeld een synallagmatisch contract dat het contract rechten scheidt en verplichtingen oplegt aan elke partij die dat contract ondertekent. Dit woord is dus op zich een synthese voor een hele reeks juridische gevolgen. Hoewel sommige woorden, zoals hetgeen ik daarnet aanhaalde, niet door eenvoudiger uitdrukkingen kunnen worden vervangen is het aan de raadgevers en de magistraten om ze duidelijk te verklaren.

Het taalgebruik veranderen betekent ook dat men oude gewoonten

Ce jargon est truffé de termes complexes et désuets, de constructions à la voix passive et de longues phrases assorties de propositions coordonnées ou subordonnées. En 1999 et 2003, les déclarations de politique générale préconisaient déjà une simplification du langage judiciaire.

Où en sont aujourd'hui ces objectifs? Que pense la ministre de l'instauration d'un service de médiation en la matière? Les avocats stagiaires, mais aussi les juristes accomplis, ne devraient-ils pas se former à l'écriture de textes juridiques intelligibles?

02.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les magistrats et les avocats s'efforcent depuis longtemps déjà de rendre le langage judiciaire plus accessible. De nombreuses expressions juridiques ont toutefois une signification tellement précise qu'elles ne se prêtent pas à la simplification.

Avec le Conseil supérieur de la justice, mon cabinet s'emploie actuellement à mettre en concordance les textes existants en français et en néerlandais, afin de créer une base de travail pour la formation des magistrats. Une épreuve a été ajoutée au concours d'admission des magistrats, dans le cadre de laquelle les candidats

moet veranderen en dat er een mentaliteitswijziging moet optreden. Dat vergt echter tijd. Ik werk momenteel samen met de Hoge Raad voor de Justitie teneinde de bestaande Franstalige en Nederlandstalige boeken en tekstverzamelingen inzake taalvereenvoudiging op elkaar af te stemmen.

Ze zouden als werkbasis kunnen dienen voor de opleidingscycli van de magistraten. Dergelijke opleidingen bestaan thans reeds, maar ze zijn niet verplichtend. Voortaan moet men tijdens het examen dat toegang verleent tot de magistratuur ook een arrest van het Hof van Cassatie in een duidelijke en eenvoudige taal verklaren. Deze nieuwe magistraten zouden zich bijgevolg eenvoudiger moeten kunnen uitdrukken. De akten die de burgers ontvangen zoals dagvaardingen en betekenissen moeten ook leesbaarder worden voorgesteld. De gerechtsdeurwaarders kunnen actief meewerken aan deze vereenvoudiging en gebruikmaken van de afgifte van deze akten om de rechtsonderhorigen heel wat informatie over hun rechten te verschaffen. Ik werk met de deurwaarders aan deze onderwerpen. Er is momenteel ook een lexicon ter studie dat alle juridische uitdrukkingen in een toegankelijke taal zal verklaren.

Een hervorming van de rechtstaal veronderstelt een werk van lange duur en op meerdere vlakken tegelijk uit te voeren. Ik denk niet dat men, zoals u suggereert, een ombudsdienst moet oprichten. Via de eerstelijns hulp kunnen de justitiehuizen en balies het verklaren van juridische uitdrukkingen reeds als gratis dienstverlening aanbieden. Verder zijn er ook nog de balies die per telefoon en internet op alle juridische problemen antwoorden. Het dient tot niets om nog meer organismen in het leven te roepen, zeker niet wanneer men het over vereenvoudiging heeft.

Wat uw laatste vraag betreft, denk ik dat de opleidingen vooral moeten worden gevolgd door degenen die in contact staan met de burger, namelijk de advocaat en de magistraat.

02.03 Annemie Turtelboom (VLD): Mevrouw de minister, in uw uitgebreid antwoord, waarvoor ik u dank, gaat u terecht heel sterk in op de magistraten, maar ik denk dat de advocaten minstens evenveel of misschien nog meer in contact komen met de burger. Ook daar merken we dat zij teksten schrijven waarin hun klanten niet altijd meteen wegwijs raken.

U zei terecht dat sommige woorden superspecifiek zijn waardoor ze niet zo gemakkelijk kunnen worden vervangen. Er zijn natuurlijk ook heel wat woorden die wel door eenvoudiger woorden kunnen worden vervangen. Ik denk bijvoorbeeld aan het woord "weerhouden". Dit is een woord dat wij allemaal veel gebruiken, maar dat perfect kan worden vervangen door een ander woord dat veel makkelijker te begrijpen is of veel toegankelijker is.

Ik denk dat ook het Parlement en de regering, die wetgevend werk produceren, de hand in eigen boezem moeten steken. Juristen vallen heel vaak terug op de wetteksten die beschikbaar zijn. Als wij moeilijke woorden blijven gebruiken, dan gaan ook zij die altijd blijven gebruiken.

02.04 Minister Laurette Onkelinx: Er is een dienst in de Kamer voor de vereenvoudiging van de juridische termen.

doivent expliquer un arrêt de la Cour de cassation en termes simples et concis. Nous nous efforçons également, en collaboration avec les huissiers de justice, de rendre les actes plus lisibles et de rédiger un lexique explicatif d'expressions juridiques.

A mes yeux, il ne faut pas de service de médiation car les maisons de justice et les guichets doivent être en mesure d'expliquer gratuitement les textes juridiques. Une formation complémentaire axée sur l'utilisation d'un langage clair pourrait être très utile, surtout pour les avocats et les magistrats.

02.03 Annemie Turtelboom (VLD): La ministre parle surtout des magistrats mais les avocats représentent encore un plus gros problème. Je comprends également que certaines notions juridiques spécifiques ne puissent être traduites mais d'autres termes et expressions peuvent l'être. Le Parlement pourrait apporter sa contribution en rendant plus compréhensibles les textes de loi.

02.04 Laurette Onkelinx, ministre: La Chambre aurait peut-

être besoin d'un service de simplification de la langue ?

De **voorzitter**: Mevrouw de minister, in het beste geval vallen we terug op de bestaande wetteksten. Zolang we geen nuance leggen die er voordien niet was, is het al goed.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van de heer Patrick De Grootte aan de minister van Werk over "de hervorming van het sociaal strafrecht" (nr. 4261)**

03 **Question de M. Patrick De Grootte à la ministre de l'Emploi sur "la réforme du droit pénal social" (n° 4261)**

03.01 **Patrick De Grootte** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik heb een aantal vragen betreffende de hervorming van het sociaal strafrecht.

Zowel voor de regering Verhofstadt I als Verhofstadt II was en is de strijd tegen de sociale fraude van essentieel belang. Het sluitstuk van dit alles moest de hervorming van het sociaal strafrecht worden. In het Nationaal Actieplan voor de Werkgelegenheid 2001 kan men hierover het volgende lezen, ik citeer: "De hervorming van het sociaal strafrecht. Omwille van de complexiteit, de veranderlijkheid en het verouderd karakter van een aantal bepalingen, heeft de minister van Werkgelegenheid de commissie voor de Hervorming van het Sociaal Strafrecht opgericht, die zich zal buigen over de hervorming van de wetteksten en aan de regering voorstellen tot wijziging zal doen. Er wordt dan ook regelmatig verslag uitgebracht over de vorderingen van de werkzaamheden". Zo staat het geschreven in het Nationaal Actieplan op pagina 18.

De bedoelde commissie werd inderdaad opgericht in 2001 en zij kwam verschillende keren samen. Van de commissie zijn er echter geen verslagen bekendgemaakt. Ik heb ze althans niet in mijn bezit.

Om die reden heb ik een aantal vragen.

Hoe ver staat het nu eigenlijk met de hervorming van het sociaal strafrecht?

Kan mevrouw de minister een gedetailleerd overzicht geven van de werkzaamheden van de commissie voor de Hervorming van het Sociaal Strafrecht vanaf 2001 tot en met heden, november 2004?

Kan mevrouw de minister de rapporten en adviezen van de commissie sinds 2001 meedelen en mij hiervan een afschrift bezorgen?

Wanneer zal de betreffende commissie haar werkzaamheden beëindigen en haar definitief rapport en voorstellen publiceren?

Waarom werd tijdens de superministerraad in Gembloux de hervorming van het sociaal strafrecht als iets nieuws voorgesteld terwijl men er al een aantal jaren mee bezig was?

03.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Zoals u weet, valt het sociaal strafrecht sinds de aanvang van de huidige regeerperiode onder de

03.01 **Patrick De Grootte** (N-VA): Pour les gouvernements Verhofstadt I et II, la lutte contre la fraude sociale est importante. Elle devrait se traduire par une réforme du droit social pénal. Le plan d'action national pour l'emploi 2001 fait état de la création d'une commission qui sera chargée d'accompagner cette réforme. La commission a été mise sur pied mais aucun rapport n'a encore été publié à ce jour.

Où en sont les réformes prévues? La Ministre peut-elle fournir un aperçu des travaux de la commission? Pouvons-nous obtenir copie des rapports et des recommandations de cette commission? Quand les travaux se termineront-ils et quand les propositions seront-elles publiées? Pourquoi les réformes du droit social pénal ont-elles été présentées comme une innovation lors du Conseil des ministres de Gembloux?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Depuis cette législature,

bevoegdheid van de minister van Justitie. Niettegenstaande dit een nieuwe bevoegdheid is voor de minister van Justitie betekent het uiteraard dat de ministers bevoegd voor Werkgelegenheid en Sociale Zaken de belangrijkste actoren blijven op dit gebied.

De commissie voor de Hervorming van het Sociaal Strafrecht werd opgericht bij KB van 19 juli 2001. De opdrachten van deze commissie zijn bijzonder verscheiden. Zodoende kunnen alle aspecten van het sociaal strafrecht aan bod komen en meer in het bijzonder de depenalisering van het sociaal strafrecht.

Aan het einde van de vorige regeerperiode hebben de werkzaamheden van de commissie geleid tot de aanzet van een hervormingsvoorstel van meer dan 140 pagina's. Twee doelstellingen werden hierbij nagestreefd: ten eerste, de bevordering van de doeltreffendheid van het sociaal strafrecht, zonder afbreuk te doen aan de rechten van de verdediging en in tweede instantie een betere leesbaarheid zodat de ondernemingen het sociaal strafrecht vlotter kunnen toepassen en eerbiedigen. Men ging uit van vijf hoofdlijnen.

Ten eerste, de herdefiniëring van de rechten en plichten van de diensten van de arbeidsinspectie; ten tweede, de uniformering van de berekening van de opcentiemen van toepassing op strafboetes; ten derde, de opheffing van de burgerlijke aansprakelijkheid voor de betaling van boetes; ten vierde, de oprichting van een burgerlijke rechtspleging ten voordele van het arbeidsauditoraat en de verruiming van de strafrechterlijke bevoegdheid tot sommige inbreuken. Ten vijfde, werd er voorzien in de oprichting bij de rechtbank van eerste aanleg van een gespecialiseerde correctionele kamer om kennis te nemen van inbreuken op het sociaal strafrecht.

Twee van de hoofdlijnen werden ter goedkeuring voorgelegd aan de Ministerraad van 30 en 31 maart 2004, met name de vierde en de vijfde hoofdlijn. Het wetsontwerp werd ter advies voorgelegd aan de Raad van State. Het wordt op dit moment aangepast en zal binnenkort voor een tweede lezing aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De voorbije lente heeft de Commissie voor de Hervorming van het Sociaal Strafrecht een tussentijds verslag bezorgd aan de drie bevoegde ministers, waarin de stand van zaken van de verwezenlijkingen sinds 2003 werd besproken.

Deze tweede etappe zal aan het eind van dit jaar worden afgerond met nog een omvangrijk werk. Het komt er immers op aan om een globaal hervormingsproject uit te werken, zoniet in de vorm van een Wetboek van sociaal strafrecht, dan zeker wel in de vorm van een voorontwerp van organieke wet, met mogelijks volgende thema's: toezicht, algemene beginselen, bepaling van de strafprocedure, inbreuken en bijhorende sancties naargelang de ernst en de aard, wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek, wijzigingsbepalingen van de sociale wetten en, ten slotte, overgangs- en opheffingsbepalingen.

De commissiewerkzaamheden richten zich in het bijzonder op de verbetering van de leesbaarheid van de teksten en de samenhang ervan, op de research van verscheidene strafsancities en op de wijzigingen van sommige aspecten van de strafprocedure - procedurevernieuwingen - met het oog op een betere werking van het recht met behoud van de rechten van de verdediging.

le droit social pénal ressortit au Ministre de la Justice mais les ministres de l'Emploi et des Affaires sociales restent les acteurs principaux. La commission pour la réforme du droit social pénal a été mise en place le 19 juillet 2001. Elle se concentre principalement sur la dépenalisation à l'intérieur du droit social pénal.

A la fin de la législature précédente, la commission a formulé quelques propositions de réforme relatives à l'efficacité du droit pénal social et à une meilleure lisibilité des textes. Ces propositions étaient fondées sur une redéfinition des droits et des devoirs de l'inspection du travail, une uniformisation des amendes et la suppression de la responsabilité civile pour leur paiement, un élargissement de la compétence pénale de l'auditorat du travail et la création d'une chambre correctionnelle spécialisée. Le Conseil des ministres a examiné les propositions et a soumis un projet de loi pour avis au Conseil d'Etat.

Au printemps, la commission a transmis aux ministres concernés un rapport sur les réalisations mises en œuvre depuis 2003. Pour la fin de cette année, un projet de réforme de synthèse sera élaboré. Ce projet s'intéressera aux aspects suivants : les principes généraux, la définition de la procédure pénale, des infractions et des sanctions, les modifications au Code judiciaire et aux lois sociales, le contrôle et les dispositions transitoires.

Les propositions de la commission donneront lieu à un débat au sein du gouvernement. La commission a également examiné la description des accusations, l'efficacité du droit social pénal, les principes concernant la gravité des

De voorstellen zullen leiden tot een belangrijk debat in de regering. Mijn collega's van Sociale Zaken en van Werk zullen zeker niet nalaten om het standpunt van de inspecties en hun administraties te kennen te geven.

Naast de hierboven vermelde voorstellen deed de hervormingscommissie veel research naar volgende thema's: de beschrijving van de aantijgingen; de ondoeltreffendheid van het sociaal strafrecht; de beginselen inzake de ernst van de strafrechtelijke inbreuken, met name de studie van vergelijkend recht; rechtspleging hoofdzakelijk gericht op de elementen eigen aan het sociaal recht; depenalisering en administratieve sancties en sociaal strafrecht, met name de veroordeling van rechtswege, de verhoging van de boete op basis van het aantal betrokken werknemers, verzachtende omstandigheden, solidariteit van de opdrachtgever, enzovoort.

Tot op heden werd de vraag om de werkzaamheden van de commissie voor de Hervorming van het Sociaal Strafrecht bekend te maken, niet gesteld.

Er werd nooit beslist om verslagen, voorstellen en conclusies te publiceren. Ik zal deze mogelijkheid niettemin samen met de twee overige betrokken ministers onderzoeken. Ik zal niet nalaten u te informeren over de beslissing die daarover wordt genomen.

We hebben het thema van de hervorming van het sociaal strafrecht hernomen in Gembloux, omdat we het in het raam van de solidariteitsnota belangrijk vonden om alle relevante elementen te bundelen in de strijd tegen illegale arbeid en sociale fraude.

Een leesbaar, coherent en vereenvoudigd sociaal strafrecht betekent voor alle betrokken actoren ontegensprekelijk een belangrijke stap voorwaarts in deze strijd.

03.03 Patrick De Groot (N-VA): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw uitgebreid antwoord.

Het verheugt mij te horen dat de regering volop met de hervorming bezig is. Hopelijk begrijpt u mijn bezorgdheid, omdat de signalen naar het Parlement uitbleven. U zegt zelf dat de vraag niet werd gesteld en dat er nooit werd beslist om verslagen te publiceren. Ik vind in deze materie informatie aan alle niveaus toch wel van enig belang.

Desalniettemin dank ik u voor uw bondig antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de brutale overval op het postkantoor te Brakel" (nr. 4264)

04 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la violente attaque commise au bureau de poste à Brakel" (n° 4264)

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de vice-eerste minister, op 19 december 2002 werd een overval gepleegd op het postkantoor te Brakel. Ik zeg "overval", maar men zou het misdrijf eigenlijk ook als

infractions et la procédure.

Il n'a jamais été demandé de rendre publiques les constatations de la commission et aucun rapport n'a été publié. Je vérifierai s'il est possible de le faire. Le thème a été réinscrit à l'ordre du jour du Conseil des ministres de Gembloux afin de regrouper tous les éléments de la lutte contre le travail illégal et la fraude fiscale.

03.03 Patrick De Groot (N-VA): Je me réjouis que le gouvernement s'occupe du problème mais il est important que le Parlement soit informé de l'état d'avancement du dossier.

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Le 19 novembre 2002, le bureau de poste de Brakel a été attaqué à

een aanslag kunnen kwalificeren. Ook andere postkantoren zijn het voorwerp geweest van analoge overvallen. Het bijzondere aan het dossier zijn de vernuftige techniek en de gebruikte middelen, met name het explosief semtex. Althans zo leren we uit de media.

l'aide d'explosifs. Où en est ce dossier? Les efforts du parquet d'Audenaarde ont-ils permis d'éviter d'autres attaques?

Mevrouw de minister, gezien de mooie resultaten van het parket van Oudenaarde in dit dossier had ik graag van u vernomen hoever het dossier gevorderd is. Ik vernam tevens graag of er buiten de overval of aanslag in Brakel dankzij de actie van het parket van Oudenaarde nog andere overvallen werden opgehelderd.

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, gelet op het geheim van het onderzoek kan ik u enkel medelen dat het bedoelde onderzoek wordt gevoerd door de onderzoeksrechter uit Oudenaarde, terwijl het dossier toebehoort aan het federaal parket. Momenteel zijn er geen verdachten meer aangehouden. Het onderzoek zit in zijn eindfase en zal binnenkort worden meegedeeld door de onderzoeksrechter, waarna het federaal parket de eindvordering kan opstellen en de raadkamer kan oordelen.

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Eu égard au secret de l'instruction, je ne peux que déclarer que l'affaire est dans les mains du juge d'instruction et que le dossier appartient au parquet fédéral. Tous les suspects ont été libérés et l'instruction est en phase finale.

04.03 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik noteer de beperkte draagwijdte van het antwoord van de minister van Justitie, die er toch op wijst dat het dossier in handen is van het federaal parket.

04.03 **Tony Van Parys** (CD&V): Le fait que le premier suspect ait été libéré après quelques semaines et le deuxième après quelques mois est inquiétant. Je déplore le manque de transparence de cette réponse.

Ik vind het onrustwekkend dat in dit dossier een verdachte na enkele weken en de andere na enkele maanden vrij zijn gekomen. Ik zal zeker nog terugkomen op het dossier, omdat het van een bijzondere draagwijdte is. Ik betreur het gebrek aan transparantie in het antwoord van de minister omtrent een dossier dat nochtans transparantie vergt.

04.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, je me pose des questions sur la recevabilité de telles questions. Vous le savez bien, on ne peut pas, au parlement, interroger sur des dossiers qui font l'objet d'une instruction. Je m'en référerai à nouveau au président de la Chambre à ce sujet.

04.04 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik betwijfel of dergelijke vragen ontvankelijk zijn. In het Parlement kan men geen vragen stellen over lopende gerechtelijke dossiers. Ik zal de voorzitter van de Kamer vragen dit te onderzoeken.

04.05 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister van Justitie had reeds bij de indiening van de vraag de onontvankelijkheid ingeroepen. De zaak werd voorgelegd aan de voorzitter van de Kamer en die heeft geoordeeld dat, mits een aanpassing, de vraag ontvankelijk is. Over de ontvankelijkheid van de vraag kan dus geen enkele discussie bestaan. Het komt ook de minister van Justitie niet toe te oordelen over de ontvankelijkheid: het is de voorzitter van de Kamer die dat heeft gedaan.

04.05 **Tony Van Parys** (CD&V): Dès le dépôt de cette question, la ministre l'avait déclarée irrecevable. Le Président de la Chambre a toutefois décidé que, moyennant quelques modifications, cette question serait recevable. Il n'appartient donc pas à la ministre de se prononcer sur la recevabilité de cette question. Ce dossier revêt une importance particulière du point de vue de la sécurité générale.

Ik wil er trouwens op wijzen dat ik mij met hand en tand zal verzetten tegen de neiging om een aantal vragen onontvankelijk te verklaren. Het betreft geen zaak van particulier belang, het gaat om een aanslag, het gaat om zwaarwichtige feiten die het particuliere belang overstijgen. Het is ook een dossier dat de gemeente Brakel overstijgt. Dat zal de voorzitter van de Kamer perfect beseffen op basis van de informatie waarover hijzelf in het dossier beschikt.

04.06 **Laurette Onkelinx**, ministre: En vertu de la séparation des pouvoirs, je me montrerai encore moins bavarde à propos d'autres questions qui concerneront encore un dossier en cours d'instruction. Recevabilité ou pas, je ne donnerai pas d'informations!

04.06 **Minister Laurette Onkelinx**: Los van de vraag over de ontvankelijkheid zal ik nog minder loslaten over de lopende dossiers! We moeten de scheiding der machten eerbiedigen.

04.07 **Tony Van Parys** (CD&V): Dan zullen we in conflict komen, want het zal de voorzitter van de Kamer zijn die over de ontvankelijkheid zal oordelen, niet de minister van Justitie! Er is parlementair controlerecht! Mevrouw de minister, ik zal op het dossier terugkomen. U zult niet beslissen over de ontvankelijkheid.

04.07 **Tony Van Parys** (CD&V): Non, c'est au Président de la Chambre qu'il appartient de décider de la recevabilité d'une question. Il existe un principe que l'on appelle le droit de contrôle parlementaire. Je reviendrai sur cette question!

04.08 **Minister Laurette Onkelinx**: Ik beslis over mijn antwoord! Akkoord? Ik geef geen verder antwoord meer.

De **voorzitter**: De argumenten werden uitgewisseld. Ik geef nog een laatste keer het woord aan de heer Van Parys, want het Parlement heeft in deze altijd het laatste woord.

04.09 **Tony Van Parys** (CD&V): Ik wil nog even herhalen dat het de voorzitter van de Kamer is die over de ontvankelijkheid van de vragen oordeelt. Ik kom zonder enige twijfel terug op het dossier, mevrouw de minister, gelet op de bijzondere draagwijdte ervan voor de veiligheid van mensen en instellingen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Question de Mme Marie Nagy à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le paiement de l'aide de première ligne par les bureaux d'aide juridique" (n° 4285)**

05 **Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de wijze waarop de bureaus voor juridische bijstand de eerstelijnsbijstand vergoeden" (nr. 4285)**

05.01 **Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, il me revient que l'aide juridique de première ligne est payée de façon très différente selon les arrondissements. Certains bureaux d'aide juridique versent aux avocats de première ligne une somme de 100€ de l'heure, alors que d'autres versent moins de la moitié de cette somme pour la même durée de travail presté.

05.01 **Marie Nagy** (ECOLO): De vergoeding voor de juridische bijstand verschilt van arrondissement tot arrondissement : bepaalde bureaus betalen de advocaten 100 euro per uur, andere niet meer dan de helft hiervan.

Madame la ministre, pourriez-vous me dire si cette information est correcte? Dans l'affirmative, pensez-vous qu'un régime uniforme devrait exister pour l'ensemble du royaume afin que les avocats soient traités sur un pied d'égalité du point de vue des indemnités qui leur sont versées?

Klopt deze informatie? Moeten de bureaus niet dezelfde tarieven hanteren zodat alle advocaten gelijk behandeld worden?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, madame Nagy, voici quelques explications concernant l'aide juridique de première ligne.

05.02 **Minister Laurette Onkelinx**: De juridische bijstand wordt in elk gerechtelijk arrondissement georganiseerd door een commissie voor juridische bijstand (behalve in Brussel, waar twee commissies voor juridische bijstand actief zijn).

Comme vous le savez, l'aide juridique est organisée dans chaque arrondissement judiciaire par une commission d'aide juridique, sauf à Bruxelles où il en existe deux.

Les commissions sont composées paritairement, d'une part, de représentants du barreau désignés par l'Ordre des avocats de l'arrondissement concerné et, d'autre part, de représentants des centres publics d'aide sociale et d'organisations d'aide juridique agréées. Ces commissions sont subsidiées sur la base de critères objectifs visant à quantifier le nombre de personnes qui ont droit à l'aide légale. Ils sont fixés par l'arrêté royal du 20 décembre 1999. Ces critères concernent notamment la population de l'arrondissement judiciaire, le nombre de personnes qui relèvent du CPAS dans cet arrondissement, le nombre de chômeurs ou le nombre de personnes inculpées avec mise en détention préventive ou encore le nombre de jugements prononcés l'année précédente par le tribunal de la jeunesse.

Ce subside est payé en trois tranches: une première avance de 50% est payée pour le 1^{er} février de chaque année, une seconde tranche de 30% est payée pour le 31 août et le solde est réglé après contrôle de l'affectation du subside. Le Code judiciaire impose en effet que 90% de celui-ci doivent être utilisés pour l'organisation des permanences.

En vertu du Code judiciaire, l'organisation concrète des permanences appartient à chaque commission. Il s'ensuit que ce sont elles qui fixent le montant des honoraires versés aux avocats volontaires.

Il est exact que l'on constate une grande disparité des barèmes horaires selon les arrondissements mais cette disparité relève de la politique de chaque commission et dans le strict respect de leur budget. D'ailleurs, les barreaux qui rémunèrent le moins leurs avocats restituent, à la fin de l'année, la partie du subside non utilisée; c'est le cas notamment pour la commission de Neufchâteau qui doit restituer 4.470 euros pour l'année budgétaire 2002. Si cette disparité paraît choquante à première vue, elle résulte intégralement de l'indépendance des commissions, indépendance à laquelle les barreaux sont particulièrement attachés.

Die commissies bestaan uit vertegenwoordigers van de balie, van de OCMW's en van de organisaties voor juridische bijstand. Ze worden gesubsidieerd op grond van de criteria die omschreven worden in het koninklijk besluit van 20 december 1999, waarbij rekening gehouden wordt met het bevolkingscijfer van het gerechtelijk arrondissement, het aantal OCMW-bijstandstrekkingen, het aantal werklozen of mensen in voorlopige hechtenis, of het aantal vonnissen dat de jeugdrechtsbank het voorbije jaar uitsprak.

De subsidie wordt elk jaar in drie keer uitgekeerd: 50% wordt betaald op 1 februari, nog eens 30% op 31 augustus, en het saldo volgt na controle van de uitgaven. Overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek staat elke commissie zelf in voor de organisatie van de wachtdiensten. Elke commissie bepaalt ook de erelonen van haar advocaten. Balies die hun advocaten minder betalen, betalen het niet-uitgekeerde saldo van de subsidie terug. Zo moet Neufchâteau nog 4.470 euro teruggeven voor 2002.

Die discrepantie - en er is wel degelijk een discrepantie - van de tarieven tussen de onderscheiden arrondissementen kan misschien ergernis wekken, maar ze vloeit voort uit de onafhankelijkheid van de commissies, en dat principe staat hoog in het vaandel van de balies

05.03 Marie Nagy (ECOLO): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse qui mérite réflexion; je ne vais donc pas réagir immédiatement.

Certes, cette question touche effectivement à l'autonomie des commissions mais il faut néanmoins respecter un principe d'égalité et j'ignore de quelle manière vous pourrez éventuellement y travailler.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05.03 Marie Nagy (ECOLO): Over dat antwoord moet nagedacht worden. Deze kwestie hangt samen met de autonomie van de commissies, maar het gelijkheidsprincipe moet evenzeer gerespecteerd worden.

06 **Vraag van de heer Dylan Casaer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de**

mogelijkheden tot controle op websites en optreden tegen websites" (nr. 4280)**06 Question de M. Dylan Casaer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les possibilités de contrôle des sites internet et mesures d'intervention contre les sites internet" (n° 4280)**

06.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, mijn vraag is algemeen, maar ze heeft wel een concrete aanleiding, namelijk de volgende. Op maandag 25 oktober was op de commerciële zender, in het programma Telefacts, een reportage te zien over straatraces. Naar aanleiding daarvan ben ik gaan kijken op de websites van de persoon die de hoofdrol vervulde in die reportage, de Duitse heer Kimble, evenals op de websites van de organisaties die hij voorzit of coördineert.

Daaruit bleken twee zaken. Enerzijds bleek dat die websites het fenomeen straatraces en de overtreding van verkeersregels eigenlijk nogal propageert en goedpraat. Er bestaat een soort subcultuur van een aantal mensen, ook in België, die dat soort van toestanden blijkbaar goedvindt, zelfs propageert en ermee akkoord gaat. Anderzijds bleek op die websites ook dat een dame die het slachtoffer geworden was van een verkeersongeval naar aanleiding van een dergelijke straatrace, in de meest grove wijze werd beledigd op die website. Zo was er op die website een foto te zien, overgenomen uit een krant, van die dame met een gebroken voet. Daarnaast werd er een collage gemaakt van de foto van een walvis. De suggestie was dat de dame zich als een soort van walvis op de weg had begeven op het ogenblik dat de heer Kimble en zijn kompanen in een straatrace door de betrokken gemeente raceten.

Als reactie daarop heb ik mijn vraag van vandaag aangekondigd. De sanctie was dat de heer Kimble en zijn kompanen mijn website, alsook die van sp.a, platlegden en hackten. Dat tot daar aan toe.

Als ik deze materie wat algemener bekijk, zie ik dat er in de pers ook berichten verschijnen waaruit blijkt dat nazistische en racistische websites zich uitdrukkelijk richten tot het Belgisch publiek zonder enige vorm van controle is of zonder enige hinder. In het artikel zegt de verantwoordelijke van de Federal Computer Crime Unit, de computereenheid van de federale politie, dat zij daaraan weinig kunnen doen. Die websites zijn immers onderworpen aan de wetgeving van het land waarin hun server zich fysiek bevindt. Als die server zich buiten België bevindt, kunnen zij daaraan weinig doen, ook al richten de websites zelf zich volledig op de Belgische bevolking.

We hebben intussen ook vernomen dat uw collega, minister Dewael, heeft aangekondigd dat controle zal worden uitgeoefend specifiek op websites van moslim- of fundamentalistische organisaties. Vorige week stelde minister Dewael in de bevoegde commissie dat deze sites in het oog worden gehouden en er controles gebeuren. Hij gaf echter toe dat, eens uit die controles blijkt dat er zaken op de sites staan die echt niet kunnen en die zich tegen de openbare orde richten, het heel wat moeilijker is om tot blokkering of wat dan ook over te gaan.

Ik wil daarom de volgende vragen stellen. Beschikt de overheid over de mogelijkheid om bepaalde websites wegens strijdigheid met de openbare orde en de goede zeden te laten blokkeren? Wordt hierover overlegd met de Belgische internetproviders? Bestaat er een actieve en preventieve controle door de politiediensten om na te gaan of op

06.01 Dylan Casaer (sp.a-spirit): Le site internet du «streetracer» allemand Kim Schmitz (alias 'Kimble') montre ce dernier filant à une vitesse vertigineuse vers Knokke, au mépris de toutes les règles du code de la route. On s'y moque également d'une dame qui a été renversée, en la comparant à 'une baleine'. En réaction aux appels que j'ai lancés par le biais de la presse pour bloquer ce site internet, Kimble a appelé à paralyser mon propre site et celui du sp.a.

Divers sites web racistes, nazis et islamistes ciblent spécifiquement la population belge mais leurs serveurs sont implantés à l'étranger. Notre Computer Crime Unit ne peut agir contre ces sites parce qu'un site web est uniquement soumis aux lois du pays où se trouve son serveur.

Les pouvoirs publics ont-ils d'autres moyens de faire bloquer des sites web dont le contenu est contraire à l'ordre public et aux bonnes mœurs? Se sont-ils concertés à ce sujet avec les fournisseurs d'accès belges? Faites-vous procéder à des contrôles préventifs ou ne prenez-vous des mesures contre ces sites web qu'après qu'une plainte a été déposée?

bepaalde websites zaken staan die strijdig zouden zijn met de openbare orde en de goede zeden of wacht men met het uitvoeren van controles tot het moment dat er klachten komen?

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Casaer, op 28 mei 1999 werd een akkoordprotocol ondertekend tussen ISPA - Internet Service Providers Association - en de ministers van Justitie en van Telecommunicatie. De ISPA stuurt de ontvangen klachten door naar de gerechtelijke autoriteiten die ISPA daarna kunnen verzoeken alle technische middelen te gebruiken om de toegang tot de betrokken websites te blokkeren. De samenwerking tussen ISPA en de gerechtelijke autoriteiten verloopt zeer goed, in het bijzonder op het vlak van de kinderpornografie en de racistische misdrijven.

De FCCU - Federal Computer Crime Unit - van de federale politie en de lokale CCU's zijn onder meer belast met het detecteren en onderzoeken van strafbare feiten die kunnen worden gepleegd door het gebruiken van een internetsite. Het blokkeren van een site is alleen mogelijk indien de inhoud van de site een strafbaar feit zou kunnen uitmaken. Tot op heden werd bij de FCCU geen enkele klacht ontvangen in verband met de sites kimble.org of ultimaterally.com.

Si on veut avancer en ce sens, il serait utile que des plaintes soient déposées.

Pour ce qui concerne la dernière partie de votre intervention, sachez qu'il y a des dossiers en cours concernant des sites qui comportent des propos qui peuvent être assimilés à des appels à la violence, notamment dans les domaines du terrorisme et de l'extrémisme.

06.03 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

U hebt het vooral over websites die in België gelokaliseerd zijn. Mijn vraag is of er ook internationaal overleg wordt gepleegd om tot afspraken te kunnen komen.

06.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: On peut certes dégager des accords mais la difficulté est toujours de voir comment on peut trouver l'auteur des messages diffusés sur internet et comment on peut fermer un site quand les acteurs ne sont pas sur le sol belge. Des concertations, des protocoles bilatéraux sont en négociation à cet égard.

Het incident is gesloten.

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le 25 mai 1999, la ministre de la Justice, le secteur des télécommunications et la Internet Service Providers Association (ISPA) ont signé un protocole. L'ISPA transmet les plaintes qu'elle reçoit aux autorités judiciaires qui à leur tour peuvent demander à l'ISPA de bloquer un site web. Leur collaboration fait des merveilles dans les domaines de la pornographie enfantine et du racisme.

Les Computer Crime Units fédérale et locale sont chargées de détecter tout fait punissable sur des sites web. Mais elles ne peuvent bloquer des sites web que si leur contenu comporte un fait punissable.

A ce jour, la CCU fédérale n'a reçu aucune plainte concernant les sites de Kimble.

Het ware nuttig dat klachten zouden worden ingediend. Er zijn dossiers in behandeling met betrekking tot verschillende websites waarvan de inhoud kan worden gelijkgesteld met oproepen tot geweld, meer bepaald op het gebied van terrorisme en extremisme.

06.03 **Dylan Casaer** (sp.a-spirit): Serait-il envisageable de conclure des accords internationaux concernant les sites web qui ciblent la Belgique?

06.04 Minister **Laurette Onkelinx**: We kunnen akkoorden sluiten, maar hoe kunnen wij degenen die achter die websites schuilgaan opsporen, wanneer de betrokkenen niet in ons land verblijven! Wij onderhandelen momenteel over protocollen dienaangaande.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vervolgingsbeleid inzake smaad aan de politie" (nr. 4318)

07 Question de M. Dirk Van der Maelen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique des poursuites en matière d'outrage à agent de police" (n° 4318)

07.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, op 19 januari 2003 werd er in Brussel een betoging gehouden tegen de oorlog in Irak. Op het einde van die betoging ontspan zich een zeer gespannen situatie tussen jonge betogers en een andere groep mensen die geen problemen zagen in een oorlog met Irak.

Geert Van Moorter, de man die verantwoordelijk was voor de medische bijstand tijdens de betoging, mengde zich in dat dreigend conflict. Als ik goed geïnformeerd ben, riep hij met behulp van een luidspreker de jonge betogers op om kalm te blijven en zich niet te laten provoceren. Hij wees daarbij ook op het feit dat er in de omgeving "flikken in burger" waren.

Dat was ongeveer de terminologie die hij gebruikte. Daarvan is een proces-verbaal opgemaakt door de politie. Dat heeft nu geleid tot vervolging. Dat is het concrete punt. Ik vraag u niet, mevrouw de minister, om u over dat concrete punt specifiek uit te spreken. Wel vraag ik of men hier niet bezig is om een bepaald iemand te viseren, iemand van wie ik vind dat hij een heilzame invloed gehad heeft. Het conflict en de spanning zijn immers niet uit de hand gelopen. Ik heb weet van vele processen-verbaal over mijns inziens veel zwaarwichtiger feiten, die niet geleid hebben tot een vervolging. Dat men voor de heer Van Moorter tot vervolging overgaat, terwijl er nochtans een heilzame invloed van hem voor het conflict is uitgegaan, doet mij wel vragen wat het achterliggende beleid inzake de processen-verbaal is. Is het niet nodig, nadat u mij misschien uitgelegd hebt of er een beleid is, om hieromtrent toch instructies te geven aan het College van procureurs-generaal?

07.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Ten eerste, de informaticasystemen die momenteel gebruikt worden door de verschillende parketten, maken het ons niet mogelijk om relevante statistieken op te stellen betreffende de klachten die ingediend werden door de ordediensten. Alleen klachten voor slagen en verwondingen en weerspanningheid worden specifiek geregistreerd; het betreft dan wel het geheel van de overheden en niet alleen de ordediensten.

Ten tweede, het aangehaalde geval is reeds het voorwerp van een lopende gerechtelijke procedure. Krachtens het principe van de scheiding der machten is het mij niet mogelijk om mij over het onderwerp uit te spreken.

Ten derde, voor zover mij bekend is, bestaan er geen precieze en algemene richtlijnen voor de behandeling van die klachten. Ik zal dus in de komende weken het College van procureurs-generaal en het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten vragen om mij hierover te rapporteren. Op die manier kunnen we ons baseren op de beste appreciatie-elementen

07.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Le 19 janvier 2003, une manifestation de Stop USA contre la guerre en Irak était organisée à Bruxelles. Le docteur Geert Van Moorter, qui animait bénévolement l'équipe médicale de cette manifestation, s'est interposé entre les manifestants et les agents en civil pour calmer les esprits. Or la police l'a verbalisé pour outrage à agents de police. C'est paradoxal : le docteur Van Moorter exerçait une influence positive sur la situation et on engage des poursuites à son encontre!

Cela soulève des questions sur la politique en matière de poursuites. Quelle politique mettez-vous en œuvre en matière de suivi des procès-verbaux? Existe-t-il dans ce domaine des directives données aux procureurs généraux?

07.02 Laurette Onkelinx, ministre: Il n'existe pas de statistiques utiles concernant les plaintes déposées par les services d'ordre. Le dossier en question fait l'objet d'une enquête judiciaire. Je suis tenue au respect de la séparation des pouvoirs et ne puis me prononcer à cet égard. Il n'existe à ma connaissance pas de directive générale relative au suivi des procès-verbaux. Je vais contacter le Collège des procureurs généraux et le Comité P à cet égard.

07.03 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Ik dank mevrouw de minister voor haar antwoord.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la castration chimique des délinquants sexuels" (n° 4342)**

08 **Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de chemische castratie van seksuele delinquenten" (nr. 4342)**

08.01 **Olivier Maingain** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, le ministre français de la Justice, M. Perben, a récemment annoncé son intention de procéder à ce qu'il a qualifié lui-même "d'une période d'expérience sur des malades cobayes" - je cite ses propos, je ne me les approprie pas – à la suite de ce que l'on appelle communément un mode préventif de la récidive de la délinquance sexuelle: la castration chimique.

Il convient tout d'abord de bien fixer le cadre de cette pratique, en évitant des mots excessifs. Dans le milieu médical, on parle plus volontiers de "camisole chimique". Ainsi, deux substances médicamenteuses seraient administrées aux criminels ayant commis des actes de délinquance sexuelle, par voie orale ou intraveineuse; il s'agit de l'acétate de cyprotérone et la leuproréline. N'étant pas médecin, je ne connais bien entendu pas ces médicaments.

Il semble que certaines pratiques similaires soient autorisées dans d'autres Etats, voire organisées par la loi. En Europe, l'Allemagne dispose depuis 1969 d'une loi qui organise cette camisole chimique à des conditions strictes. "L'intéressé doit être volontaire et avoir plus de 25 ans. L'intervention doit être pratiquée, après expertise, par un médecin en fonction des connaissances médicales. Elle ne présente aucun inconvénient physique ou psychologique pour l'individu. Elle peut prévenir, guérir ou soulager des maladies graves, des troubles psychiques ou des souffrances causées par son instinct sexuel anormal". Je cite ici le texte de la loi. "Elle est également pratiquée si l'intéressé s'est rendu coupable de certaines infractions au Code pénal, parmi lesquelles l'abus sexuel envers des enfants".

D'autres pays recourent à cette pratique préventive. Depuis 1989, une vingtaine de personnes coupables d'infractions sexuelles ont été traitées par ce moyen au Danemark, ce toujours sur base volontaire. A noter que, dans ce pays, - et cela ne me semble guère heureux – on propose le traitement chimique en échange d'une libération anticipée. Je ne suis pas certain que ce mode de conditionnement pour amener l'intéressé à accepter le traitement préventif soit opportun.

Le Canada, et en particulier le Québec, a une longue pratique en matière de tentative de prévention de la récidive des actes de délinquance sexuelle, on y parle plutôt de "cures de dégoût" qui semblent avoir certains résultats.

J'exclus tout à fait ce qui est pratiqué dans certains Etats américains, notamment au Texas où la castration chirurgicale est autorisée depuis 1997, mais uniquement avec l'accord des récidivistes.

08.01 **Olivier Maingain** (MR): Seksuele delinquenten worden in Frankrijk, Duitsland en Denemarken preventief aan de chemische castratie, ook wel bekend als de chemische dwangbuis, onderworpen. In Texas worden deze delinquenten chirurgisch gecastreerd. Volgens mij is dit een aanslag op de integriteit van deze personen. Worden onze seksuele delinquenten met dergelijke geneesmiddelen behandeld en wint deze behandeling veld? Zo ja, onder welke reglementering valt deze behandeling? Werd er over deze aangelegenheid reeds een debat gevoerd?

08.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: C'est irréversible.

08.03 **Olivier Maingain** (MR): C'est irréversible, comme vous le dites. De plus, je trouve que c'est une mutilation physique inacceptable, même si la prévention de la récurrence de la délinquance sexuelle justifie que certaines mesures soient prises, mais pas ce qui est, finalement, une atteinte à la personne, quelle que soit la gravité des faits commis. C'est une conception que nous pouvons partager, je pense.

Reste que je m'interroge pour savoir si, dans notre pays, ces traitements par voie médicamenteuse sont proposés à des personnes qui ont été condamnées. Si oui, existe-t-il un encadrement, sinon légal, du moins réglementaire? Il faudra peut-être songer à un encadrement légal, je suis favorable à ce que ces matières soient éventuellement réglées par la loi.

S'agit-il d'une pratique qui a connu, en raison du nombre croissant de condamnations pour délinquance sexuelle, une extension ces dernières années? Est-ce un sujet en réflexion? Si oui, dans quelle direction?

Bref, je voudrais faire le point de la situation avec vous sur ce dossier délicat, mais qui mérite - vu le contexte des pays environnants - d'être examiné chez nous également.

08.04 **Laurette Onkelinx**, ministre: Comme vous le savez, une série de lois belges ont mis en place un contrôle accru des auteurs condamnés, sur la base des articles 372 à 386ter du Code pénal, notamment la loi sur la libération conditionnelle, la loi de défense sociale, la loi sur le sursis, la suspension et la probation. Mais votre question porte spécifiquement sur le contrôle des détenus sortants. Je me limiterai donc à cet aspect du problème.

Pour mériter une libération anticipée, outre les contre-indications habituelles (logement, moyens de subsistance, attitude à l'égard de la victime, etc.), les auteurs condamnés pour des faits visés aux articles 372 à 378 du Code pénal et 379 à 386ter du même Code lorsque ces faits ont été commis sur des mineurs, doivent se soumettre à une prise en charge, au moment de leur libération, par des centres spécialisés agréés par les entités fédérées. Une expertise par les services psychosociaux de la prison est réalisée à cet égard. L'auteur doit signer une convention avec un centre qui pourra le prendre en charge dès sa libération. Un assistant de justice s'occupera du suivi et du contrôle social de l'auteur.

Les centres spécialisés concernés travaillent de manière pluridisciplinaire: on y trouve des psychiatres, des psychologues, des assistants sociaux, etc. Ces équipes adaptent leur traitement aux besoins de la personne. Dans ce contexte, et de manière minoritaire et exceptionnelle, certains centres utilisent ce type de traitement chimique lorsqu'il est indiqué et qu'il peut venir à l'appui d'un autre traitement. Je le répète, ce traitement est donc déjà expérimenté lorsqu'il est indiqué et qu'il s'accompagne d'un encadrement thérapeutique classique.

Je suis assez réservée, à titre personnel, sur l'utilisation de cette médication qui pourrait apparaître à certains comme une panacée.

08.04 **Minister Laurette Onkelinx**: De delinquenten die op grond van de artikelen 372 tot 386ter van het Strafwetboek zijn veroordeeld, worden aan een strenger toezicht onderworpen. Om voor een vervroegde invrijheidstelling in aanmerking te komen, moeten zij zich laten opnemen in een gespecialiseerd centrum dat door de deelgebieden is erkend. Het gaat om een pluridisciplinaire opname. In een klein aantal gevallen en bij uitzondering gebruiken sommige centra dit soort chemische behandeling, ter ondersteuning van een klassieke therapeutische behandeling.

Ik zal de bevoegde overheden vragen mij een evaluatieverslag te bezorgen.

Etant donné son emploi dans des situations exceptionnelles, je charge les autorités compétentes de m'adresser un rapport d'évaluation sur les situations en cours, leur indication et leur pertinence.

08.05 Olivier Maingain (MR): Je remercie Mme la ministre de sa réponse. Madame la ministre, vous n'avez aucune donnée statistique? Vous n'avez pas d'éléments précis?

08.05 Olivier Maingain (MR): Beschikt u over statistische gegevens?

08.06 Laurette Onkelinx, ministre: Je vous les présenterai spontanément, dès que je les aurai.

08.06 Minister Laurette Onkelinx: Ik zal ze u overmaken van zodra ik ze ontvang.

08.07 Olivier Maingain (MR): Très bien, je vous remercie. Vous avez demandé ce rapport aux autorités compétentes. Quelles sont-elles?

08.07 Olivier Maingain (MR): Wie zijn de bevoegde overheden?

08.08 Laurette Onkelinx, ministre: Je le demanderai à mon administration qui, elle-même, interrogera les centres agréés. Nous interrogerons donc aussi les ministres de tutelle de ces centres.

08.08 Minister Laurette Onkelinx: Wij zullen niet alleen de erkende centra ondervragen, maar ook de toezichhoudende ministers.

08.09 Olivier Maingain (MR): Très bien. Dès que vous aurez ce rapport, je vous remercie d'avance de nous le communiquer. Merci, madame la ministre.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de M. Olivier Maingain à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le traitement des plaintes" (n° 4343)

09 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de behandeling van de klachten" (nr. 4343)

09.01 Olivier Maingain (MR): Madame la ministre, lors de la présentation du rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, une question très précise a été posée par son président, qui souhaite une centralisation des plaintes adressées à différentes autorités concernant les dysfonctionnements constatés dans l'exercice du pouvoir judiciaire. Il la souhaite pour assurer un meilleur suivi. Il semble que, finalement, le Conseil supérieur de la Justice ne recueille pas la totalité de ces plaintes. Il aurait traité quelque 1.500 plaintes en quatre ans depuis sa mise en route. D'après lui, la plupart d'entre elles continuent à être introduites auprès du SPF Justice, et il n'y a pas nécessairement transmission au Conseil supérieur. D'autres autorités, peut-être les autorités judiciaires elles-mêmes, reçoivent directement des plaintes. Bref, le Conseil supérieur ne peut dès lors pas assumer pleinement sa mission de contrôle et de regard sur l'ensemble du fonctionnement de la Justice.

09.01 Olivier Maingain (MR): Op dit ogenblik behandelt de Hoge Raad voor de Justitie de klachten van burgers over de disfuncties bij Justitie. Ook de FOD Justitie ontvangt talrijke klachten. Valt het te overwegen die klachten te bundelen en in hun geheel aan de Raad over te dragen, zodat die zich er een algemeen beeld van kan vormen?

Il semble que Mme la ministre soit disposée à favoriser cette centralisation auprès du Conseil supérieur. Si c'est le cas, peut-elle me dire comment tout cela pourrait s'organiser, de sorte que le Conseil supérieur puisse assumer pleinement sa mission?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, Mme Hilde Claes m'avait déjà interrogée à ce sujet en septembre 2004.

09.02 Minister Laurette Onkelinx: Op 29 september gaf ik een reeks

J'avais alors communiqué plusieurs informations relatives à la nature des plaintes, à leur nombre, à leur traitement par mon service. Pour tous ces éléments, je vous donc renvoie à ma réponse.

Il était aussi question d'une éventuelle centralisation des plaintes. Vous aurez remarqué, à l'examen du document "Dialogues Justice" de MM. Erdman et de Leval, que ceux-ci proposent aussi la création d'un bureau central des plaintes, ce qui permettrait assurément une vision globale de la situation.

Faut-il centraliser l'ensemble des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice? Je n'y suis pas défavorable mais ce n'est pas à moi exclusivement d'y répondre. Cependant, il faut savoir que le nombre des plaintes réceptionnées est très élevé: plusieurs milliers par an. Leur traitement représente un travail considérable. Puisque le CSJ dépend directement du parlement, il faudra examiner s'il est nécessaire d'étendre le cadre pour permettre la création de ce bureau des plaintes. Ce serait une bonne chose d'avoir en quelque sorte un médiateur spécialisé.

inlichtingen in mijn antwoord op vraag nr. 3665 van mevrouw Hilde Claes over hetzelfde onderwerp (zie *Beknopt Verslag van de Kamer*, nr. 346, blz. 10). Bij die gelegenheid verduidelijkte ik dat ik, gezien het grote aantal klachten, wat tijd nodig had alvorens haar vraag inzake het bundelen van de klachten, eventueel bij de Hoge Raad voor de Justitie, te beantwoorden. Wellicht moet de personeelsbezetting worden uitgebreid. Het ware interessant een gespecialiseerde ombudsman aan te stellen. Ik hoop u tegen het einde van het jaar mijn standpunt te kunnen medelen.

09.03 Olivier Maingain (MR): J'appuie ce point de vue. Nous prendrons des initiatives parlementaires dans ce sens, madame la ministre.

09.03 Olivier Maingain (MR): Wij zullen parlementaire initiatieven in die zin nemen.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

10 Interpellatie van de heer Jan Mortelmans tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de snel-Belg-wet" (nr. 474)

10 Interpellation de M. Jan Mortelmans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 474)

10.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BELANG): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, vóór de verkiezingen van 18 mei waren zowat alle Vlaamse politieke partijen het erover eens dat de snel-Belg-wet moest worden aangepast. In alle debatten waaraan ik deelnam was er, van sp.a tot CD&V en VLD, een constante te horen, namelijk dat het de vreemdelingen te gemakkelijk werd gemaakt om de nationaliteit te verwerven. De fractieleider van de sp.a in de Kamer, de heer Van der Maelen, heeft dat met zo veel woorden gezegd tijdens een schooldebat.

10.01 Jan Mortelmans (VLAAMS BELANG): Lors des débats précédant les élections fédérales de l'année dernière, il est apparu que les partis flamands plaidaient unanimement en faveur de l'adaptation de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge. Il n'était toutefois plus guère question d'une telle adaptation dans la déclaration gouvernementale de Verhofstadt II.

Na de verkiezingen blijkt nu dat er tijdens de regeringsonderhandelingen met geen enkel woord gerept werd over de snel-Belg-wet. Er is ook geen enkel woord over terug te vinden in het regeerakkoord. Mevrouw de minister, nochtans is iedereen hier, en zeker aan Vlaamse kant, het erover eens dat die snel-Belg-wet verschillende veiligheidsrisico's inhoudt. Ik kom daar nog op terug.

Le récent débat consacré par la Chambre à la menace que représente le terrorisme musulman dans ce pays, ainsi que les déclarations du président du sp.a dans la presse ont replacé cette discussion au coeur de l'actualité. D'après la réaction de la ministre de la Justice, il apparaît évident qu'elle reste sourde aux appels de durcissement de la loi

Mevrouw de minister, vorige week werd hier een debat gevoerd, waaraan onder andere collega Laeremans deelnam, in verband met het moslimextremisme, in verband met het Executief van de moslims. Het was een debat dat plaatsvond op een ogenblik dat de sp.a-voorzitter zich had uitgelaten over de snel-Belg-wet. Als ik mij niet vergis was het de dag daarvoor. De snel-Belg-wet moest volgens Stevaert worden aangepakt. Die uitspraken werden dus ook in het verleden gedaan.

Mevrouw de minister, ik heb uw antwoord gelezen. U hebt niets gezegd over die snel-Belg-wet, als ik mij niet vergis. Er zijn daarover vragen gesteld door collega De Man. U hebt daarover niets gezegd. U hebt niets gezegd over een eventuele aanpassing van de snel-Belg-wet. Mevrouw de minister, ik zou toch graag vernemen dat u het echt meent met de veiligheidsrisico's die verbonden zijn aan de snel-Belg-wet. Ik som er enkele op. Ik kan ook een beetje spreken uit mijn ervaring in de commissie voor de Naturalisaties.

Ik heb het bijvoorbeeld over het onweerlegbaar vermoeden van integratie. De snel-Belg-wet voerde het onweerlegbaar vermoeden van integratie in. Er wordt dus van uitgegaan dat het indienen van een naturalisatiedocument aantoont dat de aanvrager geïntegreerd is. Niets is natuurlijk minder waar. Dat komt tot uiting bij het onderzoeken van die naturalisaties. Het gebeurt nog steeds dat de politie toch nog een onderzoek doet naar de aanvrager van de nationaliteit. Men gaat dan bij de betrokkene thuis of men laat hem naar het bureau komen. Uit dat onderzoek is meermaals gebleken dat de aanvrager van de nationaliteit absoluut niet geïntegreerd is en in bepaalde gevallen zelfs absoluut niet wil integreren.

Er is ook het onweerlegbaar vermoeden van taalkennis en arbeidsbereidheid. Wat de taalkennis betreft, geldt eveneens dat de vereiste volkomen vervallen is. We staan nu voor de situatie dat nieuwe Belgen hun eigen identiteitskaart niet meer kunnen lezen. Vroeger kon ook de onwil om arbeid te willen verrichten ingeroepen worden om de nationaliteit niet in te willigen. Ook dat criterium bestaat niet meer.

Er is de termijn om adviezen uit te brengen. De snel-Belg-wet veranderde de termijnen om advies uit te brengen voor de parketten, voor de dienst Vreemdelingenzaken en voor de Veiligheid van de Staat. Die termijn werd van vier maanden teruggebracht naar één maand. Bij ontstentenis van een negatief advies wordt het advies geacht gunstig te zijn en wordt de nationaliteit toegekend.

Mevrouw de minister, dat dit om problemen vragen is, bleek reeds tijdens de vorige legislatuur. Gelet op de achterstand en het tekort aan mensen en middelen om binnen een periode van één maand advies uit te brengen stuurde de vorige minister van Justitie nog een circulaire rond die op veel tegenstand bij de socialisten stuitte.

Mevrouw de minister, ik geef nog een voorbeeldje. Het feit dat kandidaat-Belgen niet langer een akte van geboorte aan hun dossier moeten toevoegen houdt eveneens risico's in.

Een akte van bekendheid volstaat. Twee getuigen moeten de identiteit alsook de plaats en het tijdstip van geboorte van belanghebbende bevestigen. Wanneer men als kandidaat-Belg geen persoon bereid vindt om te getuigen, dan aanvaardt men zelfs een beëdigde verklaring van de betrokkene zelf. De kansen op fraude stijgen hierdoor natuurlijk aanzienlijk. In de wet is niets voorzien om in geval van fraude de nationaliteit opnieuw af te nemen.

Ook de parketten zien niet alles. Het is al voorgekomen dat parketten enkel zicht hebben op bepaalde veroordeelden of PV's uit het eigen gerechtelijk arrondissement. Wat de buitenlandse strafregisters

sur l'acquisition de la nationalité.

La loi d'acquisition rapide de la nationalité belge constitue néanmoins une véritable passoire, est inapplicable dans la pratique et présente de nombreux de risques en matière de sécurité. Ni la volonté irréfutable d'intégration du demandeur, ni sa connaissance d'une des langues nationales, ni sa volonté de chercher un emploi ne constituent encore, dans la pratique, des facteurs pertinents pour éventuellement refuser sa demande. La volonté d'intégration laisse généralement fortement à désirer. Les délais que les parquets, la Sûreté de l'Etat et l'Office des étrangers se voient accorder pour examiner les dossiers des demandeurs sont beaucoup trop courts. En l'absence d'avis, la demande est acceptée. Par ailleurs, le demandeur n'est plus tenu de présenter un acte de naissance officiel : une identification par deux témoins ou, à défaut, une déclaration sous serment du demandeur, suffisent.

Par manque de temps, les parquets négligent souvent des éléments à charge dans les dossiers et ils ont moins de temps encore pour demander des informations utiles à l'étranger.

L'article 23 de la loi sur la nationalité qui permet de retirer la nationalité belge à tout contrevenant à la loi est inopérant. La loi accélérant la procédure de naturalisation doit dès lors être fondamentalement modifiée dans les plus brefs délais. La ministre Onkelinx ne peut pratiquer plus longtemps la politique de l'autruche face aux nombreux dysfonctionnements et aux risques que ceux-ci entraînent pour la sécurité publique. A-t-elle oui ou non prévu une adaptation de la législation sur la nationalité?

betreft, mevrouw de minister, daarop is er helemaal geen zicht. Dat is een lacune in de wetgeving en in de te volgen procedures.

Het beruchte artikel 23 van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit functioneert niet, dat weet ondertussen iedereen. Ik herinner mij nog dat Hugo Coveliers tijdens de vorige legislatuur, toen de snel-Belg-wet veel protest uitlokte, nog tevergeefs probeerde de meubels te redden door tegen te pruttelen en aan te dringen op het gebruik van artikel 23; de afname van de nationaliteit. Mevrouw de minister, vóór 1940 werd de vervallenverklaring slechts vijf keer uitgesproken, en kort na de laatste wereldoorlog nog 43 keer. Daarbij is het gebeven. Ik verwijs naar de zaak van Theo van Gogh. Een ander probleem dat nu meer en meer de kop opsteekt, is dat de dienst Vreemdelingenzaken de identiteit van de geregulariseerde niet kent. Wij worden daarmee geconfronteerd in de commissie voor de Naturalisaties.

Mevrouw de minister, ik zal er niet veel aan toevoegen. Wij hebben hier al dikwijls het debat gevoerd. Verschillende collega's hebben reeds vragen gesteld over de snel-Belg-wet. Ik wil alleen vragen of u bereid bent om eindelijk de snel-Belg-wet te verstrengen. Alle Vlaamse partijen zijn het erover eens, wij hebben ook uw akkoord nodig.

10.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, zoals ik reeds vaak herhaald heb, heeft men tijdens de vorige regeerperiode gevraagd om over te gaan tot een diepgaande evaluatie van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het Wetboek van de Belgische Nationaliteit. Die evaluatie was het werk van onderzoekers en van de belangrijkste betrokken diensten; de dienst Vreemdelingenzaken, vertegenwoordigers van gemeentelijke administraties, voornamelijk uit de grote steden, vertegenwoordigers van de commissie voor de Naturalisaties van de Kamer en leden van de parketten.

De nota mondde uit in de richtlijn van 13 juni 2003, in uitvoering van artikel 24bis van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, die met name de wijze regelt waarop de rechterlijke overheden moeten reageren, in de veronderstelling dat zij binnen de maand na ontvangst van een verzoek tot het verkrijgen van de Belgische nationaliteit de nuttige informatie niet hebben ontvangen.

Op basis van de voornoemde evaluatie werd, in overleg met de dienst Vreemdelingenzaken, een ontwerp van wet voorbereid tot wijziging van het KB van 23 december 1995 betreffende de akten en stavingsstukken die bij de verschillende verklaringen van nationaliteit en aanvragen voor naturalisatie moeten worden gevoegd. Het is de bedoeling om bepaalde toepassingsproblemen te ondervangen van artikel 12bis, § 1, 3° van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit die verbonden zijn met de verscheidenheid van de verblijfsvergunningen die de dienst Vreemdelingenzaken aflevert.

Mijn administratie deelt mij thans mee dat zij geen weet meer heeft van echte problemen bij het toepassen van de hervorming die door de wet van 1 maart 2000 gebeurde. Bij het parket van Brussel wijst men mij er bijvoorbeeld op dat er frequent negatieve adviezen worden gegeven, omdat de betrokkene niet voldoet aan de basisvereisten of omdat men hem een ernstige persoonlijke fout kan aanrekenen op

10.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: La loi du 1^{er} mars 2000 a été évaluée par des enquêteurs spécialisés et des représentants des administrations concernées: l'Office des étrangers, les administrations communales, la commission parlementaire Naturalisations et les parquets. Le rapport de ces instances a abouti à la rédaction de la directive du 13 juin 2003 qui détermine les mesures à prendre par la justice si toutes les informations utiles n'ont pu être rassemblées dans le mois qui suit la réception du dossier de demande.

L'évaluation a également débouché sur un projet de loi visant à modifier l'arrêté royal du 23 décembre 1995. Cet arrêté royal énumère tous les actes et pièces justificatives qui doivent être joints à la demande de naturalisation. L'adaptation de cet arrêté doit clarifier la situation en ce qui concerne les différents permis de séjour délivrés par l'Office des étrangers.

En réalité, l'application de la loi du 1^{er} mai 2000 ne pose aucun problème qui vaille la peine d'être

grond van inlichtingen van de Veiligheid van de Staat, de dienst Vreemdelingenzaken of de rechterlijke overheden. Men deelt mij ook mee dat de dossiers die geen negatief advies met zich meebrengen geen probleem dossiers zijn. De Veiligheid van de Staat heeft laten weten, ik heb dit bericht doorgegeven, dat zij het wenselijk acht om de middelen die zij inzet voor terreurbestrijding te versterken. Er werden klachten geformuleerd inzake sommige adviezen van de Veiligheid van de Staat, in het bijzonder bij negatieve adviezen die niet gefundeerd werden bevonden.

Uit die klachten hoeft men niet af te leiden dat men niet correct te werk is gegaan. Ik ben er integendeel van overtuigd dat de ambtenaren van de Veiligheid van de Staat zich ernstig van hun taak kwijten en dat ze betrouwbare adviezen uitbrengen. Toch zal ik blijven toezien op de kwaliteit van de uitgevoerde controles.

Zoals ik reeds zei, ben ik eveneens van plan om samen met de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat na te gaan of er structurele oplossingen kunnen worden uitgewerkt om de bevoegde dienst van sommige eenheden bijvoorbeeld te versterken.

Tot slot wijs ik er nogmaals op dat, wanneer een persoon die de Belgische nationaliteit heeft verkregen, een ernstige inbreuk pleegt, hem of haar krachtens het Wetboek van de Belgische nationaliteit de Belgische nationaliteit ontnomen kan worden met een uitspraak van het hof van beroep. Op grond van al die elementen zie ik geen reden om het Wetboek van de Belgische nationaliteit te herzien.

mentionné. Le parquet de Bruxelles m'a assuré que des avis négatifs sont effectivement émis régulièrement parce que le demandeur ne remplit pas les conditions de base pour obtenir la nationalité ou parce que l'Office des étrangers, la Sûreté de l'Etat ou la Justice ont constaté que le demandeur avait commis une faute grave. Les dossiers pour lesquels aucun avis négatif n'a été émis ne constituent donc pas des dossiers à problème.

La Sûreté de l'Etat insiste sur l'augmentation des moyens de réaction à la menace terroriste. Je ne nie pas qu'il y ait eu dans le passé des cas d'avis négatifs non fondés. Cela ne signifie pas pour autant que la Sûreté de l'Etat ne fonctionne pas correctement. Je resterai attentive à la fiabilité des avis. J'examinerai avec l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat la possibilité d'augmenter les effectifs du service compétent.

Une personne qui a acquis la nationalité belge peut en être déchue en cas de délit grave à la suite d'une décision de la cour d'appel.

Je ne vois donc aucune raison d'adapter le code de la nationalité belge.

10.03 Jan Mortelmans (VLAAMS BELANG): Mevrouw de minister, wij krijgen hier altijd hetzelfde antwoord. Het blijft kurieren am Symptom. U zult overleg plegen en u zult dit en dat doen, maar u blijft volharden in de boosheid.

Iedereen is het erover eens dat de snel-Belg-wet een slechte wet is. Mevrouw de minister, u gaat in tegen de overgrote meerderheid van de mensen in dit land. Ik weet waarom u dat doet, namelijk om zelf stemmen te kunnen winnen. Dat is de enige reden waarom u blijft vasthouden aan die archislechte wet. U begaat hiermee een enorme vergissing, mevrouw de minister. Als er geen fundamentele wijzigingen komen aan de wet, zal ze enorm grote veiligheidsrisico's blijven inhouden, niet alleen op korte, maar ook op middellange en lange termijn.

De zaken die u aanhaalt, heb ik al verschillende keren gehoord, mevrouw de minister. Het gaat hier echter over meer. Het gaat ook

10.03 Jan Mortelmans (VLAAMS BELANG): Je m'attendais à cette réponse. La ministre Onkelinx persiste dans l'erreur et s'oppose à la grande majorité de ce pays. Ses motivations sont claires : elle veut récolter les voix des nouveaux Belges. La loi accélérant la procédure de naturalisation est un non-sens qui entraîne pour la sécurité des risques croissants. En attendant, la ministre de la Justice détourne la tête. Il est temps que les partis flamands de la majorité réfléchissent très sérieusement à leur responsabilité écrasante. Je vais déposer une motion motivée.

over integratie, over de taal spreken, over arbeidsbereidheid, over de tientallen problemen die wij hier in de Kamer in het verleden al hebben gesignaleerd. Toch blijft u in de boosheid volharden. Ik vind het verschrikkelijk.

De Vlaamse meerderheidspartijen hebben hier een grote verantwoordelijkheid. Zij moeten toch eens beginnen na te denken over wat zij nog in de regering zitten te doen. Ik vind dat de Vlaamse meerderheidspartijen zich over wat zich vandaag en de voorbije weken in ons land en in andere landen heeft afgespeeld, ernstig moeten bezinnen. Ik deel mee dat ik een motie heb ingediend.

Motions **Moties**

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées. Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans et Bart Laeremans et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Jan Mortelmans
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice,
demande au gouvernement
de prendre immédiatement les initiatives nécessaires au renforcement de la loi accélérant la procédure de naturalisation afin que les nouveaux Belges qui commettent des faits criminels graves ou participent à des activités fondamentalistes ou terroristes soient aisément déchus de leur nationalité.”

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans en Bart Laeremans en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Jan Mortelmans
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie,
vraagt dat de regering
onmiddellijk de nodige initiatieven neemt opdat de snel-Belg-wet zou worden verstrengd, zodat de nationaliteit op eenvoudige wijze kan afgenomen worden van nieuwe Belgen die zich inlaten met ernstige criminele feiten, met fundamentalisme of moslimterrorisme.”

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Claire Lambert.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Claire Lambert.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close. Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

11 **Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het uitblijven van een prioritair opvolgbeleid inzake klachten over het niet naleven van het bezoekrecht en het niet betalen van onderhoudsgeld" (nr. 4245)**

11 **Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'absence d'une politique de suivi prioritaire relative aux plaintes sur le non-respect du droit de visite et le non-paiement de la pension alimentaire" (n° 4245)**

11.01 **Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** Mevrouw de minister, uit cijfers die u bezorgde aan mevrouw Taelman in een schriftelijk antwoord, blijkt dat tussen 1 januari 2001 en 31 december 2003, dus gedurende 3 jaar, niet minder dan 68.146 klachten werden ingediend over het niet betalen van onderhoudsgeld - dat wordt familieoverlating genoemd -, het verwaarlozen van kinderen en het niet afgeven van

11.01 **Sabien Lahaye-Battheu (VLD):** En 2003, les parquets ont reçu 68.146 plaintes pour non-paiement de pension alimentaire et de non-respect du droit de visite.

kinderen. Dat zijn dus bijna 70.000 klachten op 3 jaar in deze problematiek. De meeste van die klachten, 74%, gaan over het niet naleven van bezoekrecht en 23% gaat over het niet betalen van onderhoudsgeld. Spijtig genoeg blijkt uit die cijfers ook dat in België 40,8% van die klachten werd geseponeerd. Slechts 3,13% van die klachten komt tot een dagvaarding voor de correctionele rechtbank. Dat is dus een heel laag cijfer in verhouding tot de omvang van het probleem.

Door het uitblijven van een prioritair opvolgbeleid door de parketten van die klachten raken steeds meer kinderen vervreemd van een van hun ouders en vaak is dat de vader. Wanneer wij hierbij even stilstaan, moeten wij ons realiseren dat zulks niet alleen voor psychische problemen zorgt bij de kinderen nu maar ook later wanneer zij volwassen zijn. Ik hoef u geen schets te maken bij de familiedrama's ten gevolge daarvan. Dergelijke problemen nu kunnen dus over tientallen jaren nog tot geschillen leiden over onder andere erfenissen en de zorg voor de ouders. Daaruit moeten wij besluiten dat wij vandaag kort op de bal moeten spelen en dat wij werkelijk iets aan die problemen moeten doen.

Ik weet dat de echtscheidingsproblematiek niet alleen een zaak van Justitie is, maar ook van Onderwijs en van Welzijn, materies die op gemeenschapsniveau worden beheerd. Die drie departementen zouden constructief moeten samenwerken en de problemen niet altijd naar elkaar doorschuiven.

Ik heb in dit verband de volgende concrete vragen, mevrouw de minister.

We zien in de cijfers bevestigd dat vier op de tien dossiers worden geseponeerd en amper 3,13 procent tot een dagvaarding en behandeling voor de rechtbank leidt. Bent u van plan om in te gaan tegen dat sepotbeleid van de parketten, eventueel door met hen aan tafel te gaan zitten daaromtrent of door het rondsturen van een omzendbrief?

Ik heb nog een tweede vraag. Erkent u dat de departementen van Justitie, Welzijn en Onderwijs vaak elkaar met de vinger wijzen voor dat probleem? Bent u bereid om overleg te voeren met die departementen en op een constructieve manier samen te werken? Wat is uw standpunt over dit voorstel?

11.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik ben mij ten volle bewust van de ernst van het probleem dat bepaalde ouders de regeling inzake bezoekrecht en betaling van onderhoudsgeld niet naleven. Het probleem ligt evenwel niet bij het seponeringsbeleid van de parketten. Zoals ik reeds voorheen antwoordde op de schriftelijke vragen van de heer Bourgeois en mevrouw Taelman en op de vraag om uitleg van mevrouw de Bethune, betekent seponering niet dat geen gevolg werd gegeven aan de klacht. In 30 procent van de gevallen werd de situatie geregulariseerd. In 14 procent van de situaties is de seponering te wijten aan een gebrek aan bewijs en 21 procent van de klachten werd geseponeerd, omdat er geen delict was gepleegd. In nog geen 5 procent van de gevallen was de seponering te wijten aan het feit dat andere prioriteiten werden gekozen. Wel ligt het probleem bij het tekort aan wettelijke middelen om onmiddellijk op te treden wanneer een ouder in gebreke blijft.

Sur l'ensemble de ces plaintes, 40,8 pour cent furent classées sans suite et 3,13 pour cent furent ajournées. La question du divorce ressortit à la compétence des départements de la Justice, de l'Enseignement et du Bien-être mais la coopération ne fonctionne pas toujours au mieux.

La ministre va-t-elle mettre un frein, éventuellement par le biais d'une circulaire, à la politique de classement sans suite? Est-elle disposée à se concerter avec les départements Enseignement et Bien-être pour instaurer une coopération plus constructive?

11.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je suis consciente de la gravité du problème mais la politique de classement sans suite menée par les parquets n'intervient pas en la matière. En effet, la situation a été régularisée dans 30 pour cent des cas et il y a eu classement faute de preuves dans 14 pour cent. Dans 21 pour cent des cas, il n'y avait pas de délit et, dans 5 pour cent, il y avait d'autres priorités.

Il y a effectivement un manque de

Om die reden heb ik een voorontwerp van wet uitgewerkt dat ik weldra aan de Ministerraad zal voorleggen. Ik zal daarin voorstellen om de partijen op een eenvoudige, snelle en goedkope manier toe te laten voor de rechter te komen met het oog op nieuwe maatregelen, bijvoorbeeld een herziening van de regeling inzake materiële bewaring.

Voor uitzonderlijke gevallen zal ik een dwanguitvoering per gerechtsdeurwaarder voorstellen, maar ik beklemtoon dat het belang van het kind steeds dient te primeren en dat elk risico op een trauma moet worden vermeden. Daarom zal ik bepalen dat de gerechtsdeurwaarder in die uitzonderlijke gevallen steeds vergezeld zal zijn van een maatschappelijk werker of assistent in de psychologie.

Ook zullen er modaliteiten kunnen worden bepaald, zoals een tijdelijke opvang van het kind op een neutrale plaats of de aanstelling van een vertrouwenspersoon.

Daarnaast is het raadzaam om de efficiëntie te verhogen van de regeling van de dwangsom die wordt opgelegd om de ouder te dwingen om het kind zo snel mogelijk af te geven. Ik stel voor om een beslag op het inkomen van de schuldenaar mogelijk te maken, zoals dat vandaag reeds mogelijk is met het oog op de betaling van het onderhoudsgeld.

Ten tweede, in geval een van de ouders de ander verhindert om zijn omgangsrecht uit te oefenen, wordt steeds in eerste instantie getracht om op burgerrechtelijk vlak tot een oplossing te komen, bijvoorbeeld via gezinsbemiddeling. Hiervoor is het van belang dat effectief nauw wordt samengewerkt met de Gemeenschappen. Ook de ontmoetingsruimten spelen in dit verband een belangrijke rol. Ik zal contact nemen met de bevoegde gemeenschapsministers, maar ik wens geen inbreuk te plegen op hun exclusieve bevoegdheden terzake, zoals de Raad van State heeft bevestigd in zijn advies van 11 februari 2002. Ik zal de Gemeenschappen daarom uitnodigen om me te informeren over welke inhoudelijke punten ze tot samenwerking bereid zijn.

11.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mevrouw de minister, uw antwoord bewijst dat u de ernst van het probleem inziet. U hebt een hele opsomming gegeven van maatregelen die er zullen komen.

U hebt in het begin gezegd dat niet het sepotbeleid er de oorzaak van is dat ouders worden verhinderd met hun kinderen om te gaan. Ik zou dat toch enigszins tegenspreken. U zegt dat 30 procent is geregulariseerd na tussenkomst van het parket.

Mijn ervaring leert toch dat als een ouder klacht indient omdat hij zijn kind of kinderen voor de zoveelste keer niet gezien heeft, het parket niet de eerste weken of maanden reageert, maar dat het soms jaren duurt vooraleer er initiatief genomen wordt. Parketmagistraten zeggen mij letterlijk dat dat niet hun prioriteit is, dat het zichzelf misschien wel zal oplossen of dat de ouders maar naar de jeugdrechter moeten gaan. Volgens mij is de realiteit toch wel dat het sepotbeleid bestaat en in stand gehouden wordt.

moyens légaux permettant d'intervenir lorsqu'un parent reste en défaut et c'est pourquoi je soumettrai bientôt au Conseil des ministres un avant-projet dans lequel je propose de permettre aux parties de porter leur affaire devant un juge dans le cadre d'une procédure rapide, simple et peu coûteuse. Je proposerai une exécution forcée dans des cas exceptionnels, mais l'huissier de justice sera toujours accompagné d'un travailleur social ou d'un assistant en psychologie dans ce cas. Un accueil temporaire dans un endroit neutre peut également être prévu et une personne de confiance peut être désignée. Je propose également d'autoriser la perception de l'astreinte par le biais d'une saisie sur salaire.

Dans ces conflits, notre objectif demeure de trouver une solution au civil, par exemple par la médiation familiale ou les espaces de rencontre. Je contacterai à ce sujet les ministres communautaires compétents, dans le respect de leurs compétences exclusives.

11.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je me réjouis du fait que la ministre reconnaisse la gravité du problème et énumère une série de mesures. Il est très pénible pour un parent de ne pas pouvoir voir son enfant et la réaction des parquets est beaucoup trop passive dans ces cas. La politique de classement sans suite joue bel et bien un rôle important. La solution se fait parfois attendre pendant de longues années. Notre parti a déjà proposé dans le passé d'inverser le régime de résidence lorsqu'un parent reste à deux reprises en défaut en matière de droit aux relations personnelles. La

U zegt dat er een voorontwerp van wet zal komen om de mogelijkheid te geven aan partijen om op een snelle manier naar de rechtbank te gaan als er iets misloopt met de uitoefening van dat bezoekrecht. Ik meen dat dat ontwerp dan een beetje zal aansluiten bij het wetsvoorstel dat de VLD heeft ingediend en dat erop neerkomt dat als een ouder twee keer zijn kinderen niet ziet, de zaak opnieuw voor de bevoegde rechter gebracht kan worden die eventueel de verblijfsregeling kan omkeren. Ik denk dus dat wij op die piste samen verder kunnen gaan.

Ik kijk ook uit naar de realisatie van uw voorstel om een dwangmiddel in te passen, in die zin dat de deurwaarder met de vertrouwenspersoon ter plaatse zal gaan om het kind of de kinderen mee te nemen naar de andere ouder.

Over de verhoging van de efficiëntie van de inning van de dwangsom – u zegt dat die dwangsom ook geïnd moet kunnen worden op het inkomen van degene die moet betalen – vraag ik mij het volgende af. Is dat dan met een onbeperkte beslagbaarheid zoals met onderhoudsgeld nu, of hoe ziet u dat? Voor de inhouding van onderhoudsgeld kan men het loon nu onbeperkt in beslag nemen. Ziet u dat ook zo voor die dwangsom? (*Instemming*) Bedankt.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vervangen van de Hoge Raad voor Penitentiair beleid en de Bestuurscommissies door de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen en de Commissies van Toezicht" (nr. 4327)

12 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le remplacement du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire et des commissions administratives par le Conseil central de surveillance pénitentiaire et les commissions de contrôle" (n° 4327)

12.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, omdat het toezicht op de gevangenen door de verstarde en verouderde bestuurscommissies duidelijk te wensen overliet, besliste uw voorganger Verwilghen om die commissies te vervangen door commissies van Toezicht. Ook de Hoge Raad voor Penitentiair Beleid werd vervangen door de Centrale Toezichtsraad, die een sturende functie zou hebben voor de lokale commissies, met ook een adviesfunctie tegenover de minister van Justitie.

Het is mij opgevallen dat u, als het gaat over de huidige werking van die Centrale Toezichtsraad en de commissies van Toezicht, de gelegenheid aangrijpt om te stellen dat uw voorganger dat dossier niet goed zou hebben voorbereid en dat de nodige budgetten niet uitgetrokken zouden zijn. Ik verwijs onder andere naar een artikel uit La Libre Belgique van 29 september onder de titel: "La ministre de la Justice annonce une série de mesures de rattrapage". Het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende het algemeen reglement voor de strafinrichtingen, dat opgesteld werd door minister Verwilghen, voorzag budgettair gezien wel in de reis- en verblijfskosten voor de commissieleden en de zitpenningen voor het bijwonen van de verplichte vergaderingen vanaf 1 januari 2004. Aan de minister van Begroting werd destijds een advies gevraagd met betrekking tot het ontwerp van koninklijk besluit. Een negatief advies van de minister van Begroting verplichtte minister

ministre pourrait-elle éventuellement réexaminer cette proposition? Il est aussi positif que l'huissier de justice soit accompagné par une personne de confiance en cas d'exécution forcée. Enfin, j'aimerais savoir si je comprends bien que la perception de l'astreinte par saisie sur salaire serait illimitée, comme pour la perception de pensions alimentaires?

12.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): À l'époque, le ministre M. Verwilghen avait décidé de remplacer le Conseil supérieur de la politique pénitentiaire par le Conseil central de surveillance pénitentiaire et les Commissions administratives par les Commissions de contrôle. Le projet d'arrêté royal concerné prévoyait les budgets nécessaires au fonctionnement de ces organes, mais s'est heurté à l'avis négatif du ministre du Budget. Le ministre a dès lors dû aller en recours devant le Conseil des ministres.

La ministre admet-elle que le Conseil des ministres l'a ensuite contraint à se concerter avec d'autres cabinets, ce qui est inhabituel pour un arrêté royal qui n'a pas été délibéré en Conseil

Verwilghen ertoe in beroep te gaan bij de Ministerraad.

Mevrouw de minister, ik heb in dat verband de volgende vragen.

Erkent u dat de Ministerraad toen in artikel 9 de voorziening van die zitpenning afschafte en dat de verplichting werd opgelegd om in overleg te treden met de kabinetten?

Erkent u dat het project onder de loep werd genomen en werd aangepast alvorens uiteindelijk de goedkeuring te krijgen van de Ministerraad? Het hele project liep op die manier vertraging op.

Erkent u, tot slot, dat uw voorganger niets te verwijten valt met betrekking tot de huidige gebrekkige samenwerking tussen de Centrale Toezichtsraad en de commissies van Toezicht, maar dat de opgelopen vertraging in het hele proces aan de basis daarvan ligt?

12.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik kan u bevestigen dat het koninklijk besluit van 4 april 2003 een koninklijk besluit is waarover beraadslaagd werd binnen de Ministerraad. Het werd aangenomen op grond van voorstellen van de toenmalige minister van Justitie.

Toen ik aan het hoofd kwam van het departement Justitie, zijn mij een aantal moeilijkheden voorgelegd bij de uitvoering van dat koninklijk besluit. Ik heb daarbij moeten vaststellen dat er geen enkel budget uitgetrokken was voor de werking van die organen. Zelfs als het koninklijk besluit een mogelijke terugbetaling bepaalt van de leden van de raad en van de commissies, is er niettemin geen enkel krediet werkelijk voorzien.

Ik heb dus het initiatief moeten nemen om de basis te leggen om het koninklijk besluit van 4 april 2003 te wijzigen en om te voorzien in de werkingsmiddelen voor die toezichtorganen. De nodige middelen zijn in het budget 2005 ingeschreven.

12.03 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik reageer kort. Ik neem er akte van dat de minister erkent dat de aanpassing van het koninklijk besluit gebeurd is in een nabespreking in de Ministerraad. Blijkbaar was er, in dat verband, aanvankelijk geen budget uitgetrokken door de Ministerraad.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 **Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la présence en Belgique d'un bureau de représentation de l'organisation terroriste turque DHKC" (n° 4341)**

13 **Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanwezigheid van een vertegenwoordigingsbureau van de Turkse terroristische organisatie DHKC in België" (nr. 4341)**

13.01 **François-Xavier de Donnea** (MR): Madame la ministre, déjà avant les vacances, j'avais eu l'occasion de poser des questions à ce sujet, tant à vous-même qu'à votre collègue de l'Intérieur. Ce qui m'avait incité à poser ces questions, je vous le rappelle, c'est que, fin juin, en regardant par hasard le journal télévisé sur une de nos

des ministres? Reconnaît-elle que cette situation a entraîné un retard important dans l'adoption du projet et qu'elle a donné l'impression que M. Verwilghen avait agi avec précipitation et de manière inconsidérée? La ministre reconnaît-elle enfin qu'aucun reproche ne peut être fait à son prédécesseur?

12.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: L'arrêté royal du 4 avril 2003 a bien été délibéré en Conseil des ministres. Toutefois, lorsque je suis devenue ministre de la Justice, j'ai constaté qu'aucun budget n'avait été prévu pour le fonctionnement des nouveaux organes. C'est pourquoi j'ai pris l'initiative de modifier l'arrêté royal concerné. Les moyens nécessaires sont maintenant inscrits au budget 2005.

12.03 **Sabien Lahaye-Battheu** (VLD): La ministre reconnaît que l'arrêté royal a été adapté après délibération en Conseil des ministres et qu'aucun moyen n'avait été dégagé initialement.

13.01 **François-Xavier de Donnea** (MR): Vóór het reces ondervroeg ik de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken naar aanleiding van de

chaînes, j'avais assisté — assez atterré, je dois dire — à la prestation d'un certain M. Bahar Kimyongur, membre du DHKC et porte-parole de ce mouvement à Bruxelles, qui essayait d'expliquer de façon assez peu crédible et embrouillée que c'était par erreur que son groupe avait fait exploser une bombe dans un autobus en Turquie, tuant plusieurs personnes.

C'est en réaction à cette information que j'avais d'abord posé une question à M. Dewael, ensuite à vous-même. La question que je vous avais posée était d'ailleurs une question écrite.

M. Dewael m'avait d'abord dit ne pas être bien au courant des tenants et aboutissants de cette organisation. J'avais posé ma première question le 30 juin et je l'ai interrogé à nouveau le 14 juillet. Il m'a alors répondu qu'il avait vérifié, qu'il avait regardé les cassettes de cette émission, et qu'il avait été interloqué par les déclarations à la télévision de ce représentant du DHKC. "Les questions, me dit-il, que vous posez sont tout à fait légitimes; il faut maintenant examiner quelles règles pertinentes de notre État de droit doivent s'appliquer en l'espèce." Il m'a ensuite signalé qu'on avait bloqué les avoirs de ce groupe, qui figure d'ailleurs sur la liste des organisations terroristes au niveau européen. Il m'a également signalé qu'il avait demandé aux services de police et de renseignement de recueillir davantage d'informations sur ce groupe.

Je vous interrogeais également, le 13 juillet, par écrit et vous me répondiez le 3 septembre de cette année: "Comme vous le signalez dans votre question, le DHKC dispose d'un bureau d'information à Bruxelles depuis juillet 1995. Ce bureau" - et c'est là que j'ai été un peu étonné de votre réponse - "organise des réunions et des manifestations pacifiques, et se livre à des activités couvertes par des droits consacrés par la Constitution belge, notamment les libertés d'expression et de réunion."

Je crois qu'il doit y avoir dans notre arsenal judiciaire des dispositions permettant de réprimer la justification d'actes terroristes. Je ne doute pas qu'ils tiennent des réunions pacifiques, ils n'ont heureusement jamais fait exploser de bombe ici à Bruxelles. En tout cas, quand, à la télévision, face à des centaines de milliers de téléspectateurs, on justifie un acte terroriste, je pense qu'il y a matière à intervention et, bien que n'étant pas juriste, je pense savoir qu'il y a matière à intervention judiciaire.

Vous le dites d'ailleurs vous-même dans la deuxième partie de votre réponse. Vous me dites d'abord: "Il ne me revient dès lors pas de prendre officiellement position par rapport aux activités d'un bureau d'information, aussi longtemps que des activités délictueuses n'ont pas été détectées, et ce même si des déclarations dans la presse de certains responsables ont pu être interprétées différemment." Pourtant, ce qu'il disait était tellement clair que des interprétations différentes n'étaient pas vraiment possibles.

Vous me dites ensuite que vous avez en effet ordonné des instructions judiciaires ou qu'elles avaient en tout cas été lancées. Je voudrais, madame la ministre, savoir où on en est aujourd'hui à ce sujet, du moins dans les matières qui vous concernent.

Je pense que ce bureau de DHKC à Bruxelles est un cas exemplaire.

verklaringen die een woordvoerder van DHKC eind juni voor de televisie aflegde in verband met de betrokkenheid van zijn groepering bij een bomaanslag in Turkije.

Minister Dewael antwoordde dat die verklaringen zijn aandacht hadden getrokken en dat de politiediensten informatie verzamelden over die groepering - die trouwens voorkomt op de Europese lijst van terroristische organisaties - en waarvan de goetoden geblokkeerd zijn.

U antwoordde schriftelijk dat dat informatiebureau, dat in Brussel sinds 1995 bestaat, vredelievende betogingen en activiteiten organiseert, die onder de grondwettelijke vrijheid van meningsuiting vallen. U voegde eraan toe dat er geen reden was om op te treden, aangezien er geen sprake was van misdrijven. Wanneer men op televisie, voor honderduizenden kijkers, een terroristische daad goedpraat, dan is een gerechtelijk optreden wel degelijk op zijn plaats; ons juridisch arsenaal bevat ongetwijfeld bepalingen ter bestraffing van het goedpraten van terroristische daden!

U liet me wel weten dat in dat dossier gerechtelijke onderzoeken werden gestart. Hoe staat het met het dossier van het bureau van DHKC in Brussel? Het is tijd voor een stand van zaken van het optreden van de regering ten aanzien van die organisatie, die in Turkije als terroristisch wordt beschouwd, en van de onaanvaardbare verklaringen die ze in België aflegt.

Des centaines de milliers de gens ont pu être témoins des déclarations de cet individu, M. Bahar Kimyongur; je pense que des centaines de milliers de gens ont été extrêmement choqués par ses propos. Je pense que le moment est venu de faire le point sur les actions — et je poserai d'ailleurs la même question à M. Dewael — que le gouvernement a entreprises à l'égard de cette organisation, certainement terroriste en Turquie, dont les activités sont sujettes à caution et les déclarations en tout cas inacceptables ici, en Belgique. Je vous remercie de votre attention.

13.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur de Donnea, lorsque vous m'avez interrogée sur cette affaire il y a quelques mois, il ne m'était pas possible de vous faire part des enquêtes judiciaires en cours au sujet de ce bureau DHKC. En raison du secret de l'instruction, toute information publique aurait pu être préjudiciable aux enquêtes.

Les choses sont différentes aujourd'hui. En effet, le parquet fédéral a déposé son réquisitoire auprès de la Chambre du conseil de Bruges et poursuit onze personnes ayant des liens avec cette mouvance. Parmi ces onze personnes, les deux responsables du bureau à Bruxelles sont directement poursuivis du chef de dirigeants d'un groupe terroriste au regard de la loi du 19 décembre 2003 sur les infractions terroristes. Ils sont notamment poursuivis pour avoir diffusé des écrits justifiant l'attentat survenu à Istanbul en juin 2004 et pour être les principaux responsables du bureau de presse DHKC en Europe. Les neuf autres personnes sont notamment poursuivies du chef d'association de malfaiteurs et d'organisation criminelle pour des faits commis à Knokke en 1999, dont notamment des détentions d'armes illicites. La Justice doit maintenant juger cette affaire.

13.03 François-Xavier de Donnea (MR): Je me réjouis vivement que le parquet ait pris le taureau par les cornes, si je puis employer cette expression. Je pense en effet, et je suis sûr que vous partagez mon avis, que dans ce genre de matière, nous devons être d'une intransigeance totale. Si l'on donne l'impression que l'État belge, indépendamment des personnes qui occupent des fonctions dans cet État, fait preuve de faiblesse, nous allons devenir ou continuer à être, dans certains cas, un lieu d'hébergement pour des bases arrières du terrorisme international.

Je crois vraiment qu'on peut se réjouir et je les félicite par votre intermédiaire pour la façon dont les responsables du parquet concerné ont agi dans cette affaire.

Il reste, bien entendu, maintenant à attendre le jugement en espérant que les tribunaux seront aussi rapides et aussi efficaces que l'a été le parquet.

Madame la ministre, je vous remercie de cette réponse qui me permet de noter avec satisfaction l'efficacité de certains parquets.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Vragen nrs. 4254 en 4270 van mevrouw Galant werden omgezet in schriftelijke vragen. Interpellatie nr. 475 van de heer Verherstraeten, evenals vraag nr. 4346 van de heer Courtois, vraag nr. 4344 van de heer Maingain en vraag nr. 4311 van mevrouw Claes worden uitgesteld.

13.02 Minister Laurette Onkelinx: Op het ogenblik van uw vorige vraag waren de gerechtelijke onderzoeken aan de gang, en kon ik daar tijdens een openbare vergadering niet nader op ingaan.

Intussen diende het federale parket zijn rekwisitoor in bij de raadkamer van Brugge en worden elf personen van die beweging vervolgd, onder wie de twee verantwoordelijken van het bureau te Brussel wegens het leiden van een terroristische groep en negen anderen, wegens bendevoorming en criminele organisatie. Het gerecht zal daarover oordelen.

13.03 François-Xavier de Donnea (MR): Ik ben blij dat de parketten optreden. We moeten onverbiddeijk zijn. Als we ook maar een teken van zwakte vertonen, worden we de thuishaven van de uitvalsbases van het internationale terrorisme.

Mag ik de minister vragen de leiding van de betrokken parketten namens mij te feliciteren? Wij wachten op het vonnis en hopen dat de rechtbanken even snel en doeltreffend zullen werken als de parketten.

*La réunion publique de commission est levée à 11.52 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.52 uur.*